

Notfallkoffer gegen Abschiebungen für Betroffene

# چمدان اضطراری علیه اخراج برای افراد در معرض خطر

متأسفانه فقط با هوش مصنوعی ترجمه شده است. لطفاً به ما کمک کنید اطلاعات را بهبود بخشیم و برایمان ایمیل بفرستید

# همسایگان ما را برگردانید

با هم در همبستگی علیه سیاست اخراج زائران

• روند پناهندگی و دوبلین

• اخراج چیست؟

• چه زمانی اخراج من در پیش است؟

• در صورت خطر اخراج چه باید کرد؟

• چگونه از خودم در برابر اخراج محافظت کنم؟

• چگونه می‌توانم خود را برای یک اخراج آماده کنم؟

• اخراج در حال انجام است - حالا چه کاری می‌توانم انجام دهم؟

• بازداشت برای اخراج یعنی چه؟

• پیوست

• ایجاد توجه عمومی و جلب حمایت

• نکاتی برای کارکنان خدمات اجتماعی (فقط به زبان آلمانی)

• ارتباط با مسئولان و حامیان

• نمونه‌فرم‌ها برای چاپ

Deutsche Übersetzung verfügbar  
Traducción al español disponible

الترجمة إلى العربية  
Translation to English available  
Traduction en français disponible



در اینجا می توانید اطلاعات بیشتری در مورد کارهایی که می توانید برای جلوگیری از اخراج انجام دهید بیابید [/bringbackourneighbours.de](https://bringbackourneighbours.de)  
آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴

حک: Kontaktgruppe Asyl und Abschiebehaft e.V. Heinrich-Zille-Str. 6 01219 Dresden

در چارچوب کمپین همسایه‌های ما را برگردانید (Bring Back Our Neighbours)، ما - گروهی از افراد فعال در حوزه پناهندگی و آموزش سیاسی در زاکسن، شامل نیروهای داوطلب و شاغل - چند بروشور اطلاع‌رسانی و این چمدان اضطراری را برای مقابله با اخراج از کشور تهیه کرده‌ایم. هدف این است که افرادی که از اخراج می‌ترسند، همچنین حامیان داوطلب و افراد متخصص، بتوانند به سرعت اطلاعات کلی و دقیق‌تری درباره اخراج‌ها به دست بیاورند. این اطلاعات بیشتر برای زاکسن تهیه شده‌اند، ولی بسیاری از موارد آن در سراسر آلمان کاربرد دارند و مفید هستند. اما اطلاعات تماس مربوط به مراکز مشاوره و ادارات فقط مخصوص زاکسن است. ما به‌طور اصولی با اخراج از کشور مخالفیم، چون آن را غیرانسانی می‌دانیم. اخراج‌ها نماد نژادپرستی و ملی‌گرایی هستند. ما به‌ویژه به انتقاد از رفتار خشونت‌آمیز در روند اخراج‌ها در زاکسن می‌پردازیم، چون این کار جان و سلامت افراد را به خطر می‌اندازد. ما می‌خواهیم تا جای ممکن افراد زیادی را از این خشونت محافظت کنیم. اما اغلب، اطلاعات کافی درباره اینکه چه چیزی می‌تواند افراد را از اخراج حفظ کند، وجود ندارد. ما می‌خواهیم این دانش را در اینجا به اشتراک بگذاریم. ما تجربیات زیادی درباره اینکه چطور افراد توانسته‌اند از خودشان و دیگران در برابر اخراج محافظت کنند، جمع‌آوری کرده‌ایم. به این شکل می‌توانیم از تجربه‌های یکدیگر یاد بگیریم.

در کنار مشاوره حقوقی، خیلی مهمه که با دیگر افراد درگیر و حامیان، خودت رو سازمان‌دهی کنی و به‌صورت جمعی از اخراج جلوگیری کنی. پناهجوها و حامی‌ها با هم دیدار می‌کنن و برای آزادی حرکت، علیه نژادپرستی و اخراج مبارزه می‌کنن، در شبکه‌ای به نام **We'll Come United** اون‌ها تجربیات زیادی با هم رد و بدل می‌کنن در مورد این‌که چطور می‌شه جلوی اخراج رو گرفت:

**We'll come united**  
United against Racism and Fascism  
**mail@welcome-united.org**  
**www.welcome-united.org**  
Facebook: **@welcomeunited**  
Instagram: **@wellcomeunited**

شبکه غیرمتمرکز افراد از گروه‌های مختلف اجتماعی، ضد نژادپرستی و سیاسی، آنها برای حق ماندن، برای آزادی حرکت و حقوق برابر برای همه مبارزه می‌کنند

ادارات مهاجرت و پلیس، اخراج‌ها را به‌صورت مخفیانه سازمان‌دهی می‌کنند. متأسفانه ما به همه اطلاعات مهم دسترسی نداریم. به همین دلیل نمی‌توانیم تضمین کنیم که همه توصیه‌ها همیشه مؤثر باشند.

ما تلاش می‌کنیم که تمام اطلاعات به‌روز و کامل باشند. با این حال، از پیشنهادها و انتقادهای شما بسیار استقبال می‌کنیم. در گذشته چه اقداماتی برای جلوگیری از اخراج مؤثر بوده‌اند؟ لطفاً تجربیات خود را به این آدرس بنویسید: **info@bringbackourneighbours.de**

هر پرونده‌ای متفاوت است. تو به کمک یک مرکز مشاوره یا وکیل‌هایی نیاز داری که در حقوق مهاجرت تخصص دارند. آن‌ها باید پرونده‌ات را با دقت بررسی کنند: اینجا را کلیک کن **bbonlink.de/page-fa-contacts**

## روند پناهندگی و دوبلین

بسیاری از افرادی که بعدها در معرض خطر اخراج قرار می‌گیرند، به‌عنوان پناهجو وارد آلمان می‌شوند. روند پناهندگی پیچیده است و خیلی از حقوقت را از تو می‌گیرد. هرچقدر آگاه‌تر باشی، بهتر می‌تونی از خودت دفاع کنی. اینجا اطلاعات مهمی پیدا می‌کنی:

### روند پناهندگی

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **روند پناهندگی**

**bbonlink.de/flyer-fa-procedure**

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



اگر کشور خود را به دلیل جنگ یا پیگرد ترک کرده‌ای، در آلمان حق پناهندگی داری. تو باید درخواست پناهندگی بدهی. اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) درباره این درخواست تصمیم‌گیری می‌کند. در این ویدیو اطلاعات کوتاهی درباره حقوق پناهندگی در آلمان به زبان‌های مختلف ارائه می‌شود:

🌐 **bbonlink.de/videohearingfa** فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

- 🌐 **bbonlink.de/videohearingar** العربية | عربی
- 🌐 **bbonlink.de/videohearing** انگلیسی | english
- 🌐 **bbonlink.de/videoanhoerung** آلمانی | Deutsch
- 🌐 **bbonlink.de/videoentretien** فرانسوی | french
- 🌐 **bbonlink.de/videohearingsq** آلبانیایی | shqiptare
- 🌐 **bbonlink.de/videohearingbs** بوسنیایی | bosanski
- 🌐 **bbonlink.de/videohearingckb** کوردی (سورانی) | کردی (سورانی)

македонски | [bbonlink.de/videohearingmk](https://bbonlink.de/videohearingmk) •

پښتو | [bbonlink.de/videohearingsps](https://bbonlink.de/videohearingsps) •

Русский | [bbonlink.de/videohearingrus](https://bbonlink.de/videohearingrus) •

српски | [bbonlink.de/videohearingsr](https://bbonlink.de/videohearingsr) •

Soomaali | [bbonlink.de/videohearingso](https://bbonlink.de/videohearingso) •

தமிழ் | [bbonlink.de/videohearingtir](https://bbonlink.de/videohearingtir) •

Türkçe | [bbonlink.de/videohearingtr](https://bbonlink.de/videohearingtr) •

اردو | [bbonlink.de/videohearingur](https://bbonlink.de/videohearingur) •

اگر درخواست پناهندگی داده باشی، یک اجازه اقامت موقت (که به آن «برگه اقامت» نیز می‌گویند) دریافت خواهی کرد .

## مصاحبه / گفت‌وگو

اگر آلمان مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی تو باشد، مصاحبه (که به آن گفت‌وگو نیز می‌گویند) در BAMF انجام خواهد شد. این فرصتی است که بتوانی دلایل درخواست پناهندگی‌ات را توضیح دهی . مصاحبه یک قرار ملاقات بسیار مهم و سرنوشت‌ساز است . لطفاً خودت را به‌خوبی برای این مصاحبه آماده کن. این موضوع بسیار مهم است! می‌توانی اتفاقات زندگی‌ات را به ترتیب زمانی بنویسی و اگر مدارکی داری، آن‌ها را همراه بیاوری. همچنین می‌توانی برای آمادگی به یک مرکز مشاوره پناهجویان مراجعه کنی . در اینجا اطلاعات بیشتری درباره قوانین، حقوق تو، مصاحبه، مدرسه و کار در روند پناهندگی به زبان‌های مختلف پیدا می‌کنی :

فارسی [bbonlink.de/hearingfa](https://bbonlink.de/hearingfa) 📄

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

العربية | [bbonlink.de/asylar](https://bbonlink.de/asylar) •

english | [bbonlink.de/asyleng](https://bbonlink.de/asyleng) •

Deutsch | [bbonlink.de/asyltdt](https://bbonlink.de/asyltdt) •

french | [bbonlink.de/asylfr](https://bbonlink.de/asylfr) •

shqiptare | [bbonlink.de/hearingsq](https://bbonlink.de/hearingsq) •

bosanski | [bbonlink.de/hearingbo](https://bbonlink.de/hearingbo) •

Kurdî | [bbonlink.de/hearingku](https://bbonlink.de/hearingku) •

Русский | [bbonlink.de/hearingru](https://bbonlink.de/hearingru) •

தமிழ் | [bbonlink.de/hearingtir](https://bbonlink.de/hearingtir) •

Türkçe | [bbonlink.de/hearingtr](https://bbonlink.de/hearingtr) •

українська | [bbonlink.de/hearinguk](https://bbonlink.de/hearinguk) •

اردو | [bbonlink.de/hearingur](https://bbonlink.de/hearingur) •

## اقامتگاه

در ابتدای روند پناهندگی، تو در یک مرکز پذیرش اولیه، که به آن Erstaufnahme گفته می‌شود، زندگی خواهی کرد. ممکن است تا زمان تصمیم‌گیری درباره درخواستت در آنجا بمانی، یا به محل دیگری منتقل شوی . متأسفانه نمی‌توانی خودت انتخاب کنی که در کجای آلمان زندگی کنی. تو را به یک شهر یا روستا خاص اختصاص می‌دهند و باید در آنجا در یک خانه با اقامتگاه جمعی زندگی کنی. می‌توانی تقاضای انتقال از مرکز پذیرش اولیه به یک اقامتگاه دیگر را بدهی. همچنین می‌توانی تقاضای انتقال از یک شهر به شهر دیگر را بدهی. اما برای این درخواست باید دلیل موجهی داشته باشی و اغلب با آن موافقت نمی‌شود . در اینجا اطلاعات بیشتری به زبان آلمانی و انگلیسی درباره این موضوع پیدا می‌کنی :

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

english | [bbonlink.de/transfer](https://bbonlink.de/transfer) •

Deutsch | [bbonlink.de/transfer](https://bbonlink.de/transfer) •

دلایلی که می‌توانند برای درخواست انتقال قانع‌کننده باشند :

• داشتن پیشنهاد شغلی در یک شهر دیگر

• تمایل به زندگی با بستگان نزدیک در شهر دیگر

• انجام مناسک دینی خاص

• مراقبت از بستگان بیمار

• شروع تحصیل در دانشگاه

• شروع آموزش حرفه‌ای

به یاد داشته باش که باید همه دلایل خود را با مدارک اثبات و به‌خوبی توضیح دهی

## نامه‌ها

اگر نقل مکان کردی، باید آدرس جدیدت را به BAMF، اداره امور خارجی‌ها و در صورت لزوم به دادگاه اطلاع بدهی. این موضوع بسیار مهم است، چون نامه‌ها همیشه به آخرین آدرسی فرستاده می‌شوند که به اداره اعلام کرده‌ای. هرچه سریع‌تر نامه‌ها را بخوان، چون حاوی اطلاعات مهم و

## مدارک

برای اثبات هویت در آلمان در برابر ادارات، بهتر است هر سند رسمی‌ای که در اختیار داری را ارائه دهی. بهترین مدرک، گذرنامه است. طبق قانون، اگر گذرنامه‌ای داری باید آن را به اداره خارجی‌ها تحویل دهی. متأسفانه در مسیر فرار، گذرنامه اغلب گم می‌شود یا دزدیده می‌شود. می‌توانی این موضوع را به BAMF یا اداره خارجی‌ها توضیح دهی. البته داشتن گذرنامه روند اخراج را هم آسان‌تر می‌کند. اما برای گرفتن اجازه اقامت و اجازه کار، معمولاً داشتن گذرنامه لازم است.

هر پرونده‌ای متفاوت است. تو به کمک یک مرکز مشاوره یا وکیل‌هایی نیاز داری که در حقوق مهاجرت تخصص دارند. آن‌ها باید پرونده‌ات را با دقت بررسی کنند: **اینجا را کلیک کن** [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

اگر در آلمان درخواست پناهندگی بدهی، آلمان در مرحله اول بررسی می‌کند که آیا کشور دیگری در اروپا مسئول رسیدگی به پرونده تو هست یا نه. گفته می‌شود به این روند، روند دوبلین (Dublin-Verfahren). اینجا می‌تونی اطلاعات بیشتری پیدا کنی:

## دوبلین

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **دوبلین**

[bbonlink.de/flyer-fa-dublin](https://bbonlink.de/flyer-fa-dublin)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



در ابتدای روند پناهندگی بررسی می‌شود که آیا آلمان یا کشور اروپایی دیگری مسئول رسیدگی به پرونده پناهندگی تو است. به این مقررات، «مقررات دوبلین» گفته می‌شود.

متأسفانه تو نمی‌توانی انتخاب کنی که کدام کشور پرونده پناهندگی‌ات را بررسی کند. بنابراین باید مشخص شود که:

- چه زمانی و از کجا وارد اتحادیه اروپا (EU) شده‌ای،
  - آیا بستگان نزدیکی در کشورهای دیگر عضو EU داری،
  - آیا قبلاً در کشوری دیگر از EU درخواست پناهندگی داده‌ای،
  - آیا با ویزای کشوری دیگر از EU وارد آلمان شده‌ای،
  - یا اینکه در کشوری دیگر از تو اثر انگشت گرفته شده است
- اگر آلمان معتقد باشد که کشور دیگری از اتحادیه اروپا مسئول رسیدگی به درخواست توست، آنگاه درخواست پناهندگی تو «غیرقابل قبول» محسوب می‌شود. یعنی باید به کشور مسئول بازگردی تا آنجا به پرونده‌ات رسیدگی شود.
- حق داری دلایلی ارائه کنی که چرا نمی‌توانی به آن کشور بازگردی. به نکات زیر توجه کن:

## درخواست پناهندگی «غیرقابل قبول» است

- برای شکایت و درخواست تعلیق (Eilantrag) تنها ۷ روز وقت داری
  - شکایت یا درخواست تعلیق همیشه مفید نیستند
  - آلمان برای اخراج تو ۶ ماه وقت دارد
  - شکایت یا درخواست تعلیق می‌تواند این مهلت را طولانی‌تر کند
  - اگر پنهان شوی و ادارات متوجه شوند، این مهلت می‌تواند تا ۱ سال افزایش یابد. یعنی آن‌ها تا ۱۸ ماه فرصت دارند که تو را اخراج کنند
- هر پرونده‌ای متفاوت است. تو به کمک یک مرکز مشاوره یا وکیل‌هایی نیاز داری که در حقوق مهاجرت تخصص دارند. آن‌ها باید پرونده‌ات را با دقت بررسی کنند: **اینجا را کلیک کن** [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)
- دلایل مهمی که می‌توانی مطرح کنی:
- به دلایل سلامتی توانایی سفر نداری
  - کشور EU که قرار است به آن بازگردی، دارای «نقص‌های ساختاری» است. یعنی شرایط اولیه زندگی مثل مسکن، تخت‌خواب یا صابون وجود ندارد

در اینجا اطلاعات بیشتر درباره «سیستم دوبلین» به زبان‌های مختلف پیدا می‌کنی:

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

• [bbonlink.de/dublin](https://bbonlink.de/dublin) العربية | عربی

• [bbonlink.de/dublin](https://bbonlink.de/dublin) انگلیسی | english

• [bbonlink.de/dublin](https://bbonlink.de/dublin) آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/dublin](https://bbonlink.de/dublin) فرانسوی | french

• [bbonlink.de/dublin](https://bbonlink.de/dublin) گرجی | ქართული

در اینجا راه‌های تماس و اطلاعاتی به زبان‌های مختلف درباره کشورهای دیگر اروپا وجود دارد که می‌توانند به تو کمک کنند اگر احتمال اخراج بر اساس «مقررات دوبلین» وجود دارد :

Welcome to Europe!  
w2eu.info

اطلاعات مستقل برای پناهندگان و مهاجران آینده در اروپا

اگر پنهان شوی و ادارات متوجه شوند، مهلت اخراج یک سال بیشتر می‌شود. یعنی آن‌ها تا ۱۸ ماه برای اخراج وقت خواهند داشت. ادارات به پنهان شدن «غیبت» می‌گویند.

بنابراین بهتر است خودت مدارکی جمع‌آوری کنی که نشان دهد پنهان نشده‌ای بلکه به دلایل مهم یا اتفاقی در دسترس نبوده‌ای.

اگر به قرار اداری نرسی، باید از قبل انصراف بدهی. باید دلیل موجهی داشته باشی. بهترین گزینه یک گواهی پزشکی از پزشک است. این گواهی را با ایمیل به اداره امور خارجی‌ها بفرستی، آن هم کمی قبل از قرار ملاقات.

اگر پلیس برای اجرای اخراج به دنبال آمده اما تو را پیدا نکرده، باید ثابت کنی که پنهان نشده‌ای. برای این منظور به اداره امور خارجی‌های محل زندگی‌ات و به BAMF (در صورت اخراج دوبلین) یا به LDS یعنی اداره مرکزی امور خارجی‌ها (در سایر موارد اخراج) نامه بنویس. می‌توانی ایمیل بفرستی یا فکس بزنی و توضیح بدهی که چرا حضور نداشته‌ای.

راه‌های تماس با اداره امور خارجی‌ها را روی نامه‌های آن‌ها یا در اینترنت پیدا می‌کنی. راه‌های تماس با BAMF و LDS، اداره مرکزی امور خارجی‌ها، را در اینجا پیدا می‌کنی: **تماس‌ها** [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

برای این کار باید مدارکی داشته باشی :

- از خودت در خانه‌ات در روزهای مختلف عکس بگیر
- گواهی‌های بیماری یا ترخیص از بیمارستان را نگه دار
- اگر به شهر دیگری رفتی، بلیت قطار، اتوبوس، رسید خرید، بلیت ورودی و... را نگه دار. همچنین می‌توانی در آن مکان‌ها از خودت عکس بگیری
- شاید دوستان یا خانواده‌ات بتوانند در یک نامه تأیید کنند که برای مدت کوتاهی مهمان آن‌ها بوده‌ای. آن‌ها می‌توانند یک

NOT FOUND NOT FOUND NOT FOUND  
.Content InternalShortLink/forms/fa could not found

Please inform: [info@bringbackourneighbours.de](mailto:info@bringbackourneighbours.de)

:Or fix it yourself

<https://github.com/bringbackourneighbours/bringbackourneighbours>

امضا کنند

نام تو باید به‌وضوح روی صندوق پستی نوشته شده باشد. تو یا فرد دیگری باید حداقل هفته‌ای یک‌بار صندوق پستی را خالی کند. جلوی در خانه یا در اتاق در اقامتگاه باید طوری باشد که مشخص شود آنجا زندگی می‌کنی. همسایه‌ها باید ببینند که تو مرتباً در خانه حضور داری.

## اخراج چیست؟

اخراج به این معناست که افراد باید برخلاف میل خود، آلمان را ترک کنند. پلیس برای اجرای اخراج، افراد را از محل زندگی‌شان می‌برد. اخراج‌ها باید از طریق یک نامه اطلاع‌رسانی شوند. اما ممکن است این نامه مربوط به سال‌ها پیش باشد. اغلب، این همان پاسخ منفی از طرف اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی است (BAMF). این همان نامه‌ای است که در آن درخواست پناهندگی رد شده است. در این نامه همچنین نام کشوری نوشته شده است که قرار است فرد به آنجا اخراج شود.

## چه زمانی اخراج من در پیش است؟

اگر اجازه اقامت معتبر در آلمان نداری، خطر اخراج تو وجود دارد. این معمولاً پس از دریافت پاسخ منفی در روند پناهندگی رخ می‌دهد.

## تصمیم‌های منفی در روند پناهندگی

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **تصمیم‌های منفی در روند پناهندگی**

[bbonlink.de/flyer-fa-decision](https://bbonlink.de/flyer-fa-decision)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



تصمیم اداره فدرال (BAMF) به صورت کتبی از طریق یک نامه زردرنگ برای ارسال می‌شود. اگر وکیل داشته باشی، نامه‌ها مستقیماً برای او ارسال می‌شوند. اگر تصمیم مثبت باشد، می‌توانی در آلمان بمانی - حالا باید بسیاری از کارهای اداری دیگر را انجام دهی و شاید به کمک مراکز مشاوره مهاجرت نیاز داشته باشی، اما برای مدتی مشخص اقامت در آلمان داری. سه نوع تصمیم منفی وجود دارد:

### غیرقابل قبول

در موارد رد دوبلین یا درخواست پناهندگی دوم (درخواست پیرو)، اطلاعات بیشتر درباره روند دوبلین را اینجا پیدا می‌کنی:

[bbonlink.de/flyer-fa-dublin](https://bbonlink.de/flyer-fa-dublin)

یک رد به عنوان «غیرقابل قبول» به این معناست که دلایل تو برای درخواست پناهندگی به صورت کامل بررسی نمی‌شوند و آلمان بررسی درخواست را ضروری نمی‌داند. فقط ۷ روز برای ارائه شکایت و درخواست تعلیق (Eilantrag) فرصت داری. این شکایت تو را از اخراج محافظت نمی‌کند. به همین دلیل باید حتماً یک Eilantrag برای توقف اخراج ارائه دهی.

### صرفاً بی اساس

در تصمیم اداره BAMF آمده است: درخواست پناهندگی تو «رد می‌شود». دو هفته فرصت داری تا شکایت ارائه دهی. این شکایت تا زمان تصمیم دادگاه از تو در برابر اخراج محافظت می‌کند. بنابراین نیازی به Eilantrag نداری.

### آشکارا بی اساس

فقط ۷ روز برای شکایت و Eilantrag فرصت داری. این شکایت تو را از اخراج محافظت نمی‌کند. به همین دلیل باید حتماً Eilantrag ارائه دهی. هر پرونده‌ای متفاوت است. تو به کمک یک مرکز مشاوره یا وکیل‌هایی نیاز داری که در حقوق مهاجرت تخصص دارند. آن‌ها باید پرونده‌ات را با دقت بررسی کنند: [اینجا را کلیک کن](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

سیستم پناهندگی آلمان بسیار پیچیده است، به طوری که نمی‌توان همه اطلاعات را در یک بروشور کوتاه توضیح داد. لطفاً از اطلاعات تکمیلی در بروشور ما نیز استفاده کن:

[bbonlink.de/flyer-fa-procedure](https://bbonlink.de/flyer-fa-procedure)

### مشاوره رایگان درباره روند پناهندگی در زاکسن

در اینجا می‌توانی مراکز مشاوره‌ی خوب در زاکسن پیدا کنی [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

اگر در آنجا نتوانی به تو کمک کنند، مشاوران معمولاً تو را به وکلای متخصص ارجاع می‌دهند. لطفاً تنها یک مرکز مشاوره را انتخاب کن یا مرکز جدید را مطلع کن که چه کسی تا کنون به تو و در چه موردی کمک کرده است. متأسفانه گاهی باید چند روز یا چند هفته منتظر وقت ملاقات بمانی. پس اگر نیاز به مشاوره داری، خیلی زود وقت بگیر. اگر مهلت شکایت وجود دارد، حتماً این موضوع را هنگام تماس با مرکز مشاوره ذکر کن. لطفاً تمام مدارک مهم مانند گواهی‌های دوره زبان، قرارداد اجاره، قرارداد کاری، نامه‌های پزشکی و مکاتبات با ادارات آلمانی را با خودت ببر.

### بازگشت از آلمان

اگر می‌خواهی داوطلبانه آلمان را ترک کنی، می‌توانی برای دریافت حمایت درخواست بدهی. اینجا اطلاعات بیشتر را به زبان‌های مختلف پیدا می‌کنی.

این اطلاعات از طرف دولت آلمان ارائه شده‌اند.

[bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) العربية | عربی

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) انگلیسی | english

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) فرانسوی | french

ما متأسفانه نمی‌توانیم تضمین کنیم که تمام این تماس‌ها قابل اعتماد یا مؤثر باشند.

ما نسبت به برنامه‌های حمایت از بازگشت دیدگاهی انتقادی داریم، چون این برنامه‌ها معمولاً مطابق با وعده‌های دولت آلمان عمل نمی‌کنند. در اینجا یک گزارش مستند و ارزیابی کارشناسان از این برنامه‌ها را پیدا می‌کنی (فقط آلمانی، فرانسوی و انگلیسی):



این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

english | انگلیسی | [bbonlink.de/returnwatch](https://bbonlink.de/returnwatch)

Deutsch | آلمانی | [bbonlink.de/returnwatch](https://bbonlink.de/returnwatch)

french | فرانسوی | [bbonlink.de/returnwatch](https://bbonlink.de/returnwatch)

پس از دریافت پاسخ منفی در روند پناهندگی، بسیاری از افراد با وجود این وضعیت مدت طولانی در آلمان می‌مانند و دولدونگ (یادداشتی از اداره مهاجرت با خط قرمز) دریافت می‌کنند. متأسفانه حتی پس از مدت طولانی اقامت در آلمان نیز اخراج همچنان ممکن است.

## جلوگیری از اخراج از کشور

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **جلوگیری از اخراج از کشور**

[bbonlink.de/flyer-fa-prevent-deportation](https://bbonlink.de/flyer-fa-prevent-deportation)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



برای اینکه بتوانی از اخراج جلوگیری کنی، باید اول بدانی آیا خطر اخراج وجود دارد و این خطر چقدر جدی است:

• داشتن «دولدونگ» (تحمّل) معمولاً به معنی خطر اخراج است

• روی این نوع دولدونگ‌ها نوشته شده است: صرف‌نظر از مدت اعتبار، در روز اخراج بی‌اعتبار می‌شود

• زمانی خطرناک است که دولدونگ فقط برای ۳ ماه صادر شده باشد

• دولدونگ برای اشتغال یا تحصیل معمولاً خطر اخراج به همراه ندارد

• حتی اگر «گواهی اقامت موقت» دریافت کنی \$گواهی اقامت موقت = BÜVA، خطر اخراج زیاد است. BÜVA یک برگه A4 است که از اداره مهاجرت به عنوان «مدرک شناسایی» صادر می‌شود و اغلب فقط ۱ ماه اعتبار دارد و معمولاً خطر بالای اخراج را نشان می‌دهد. اگر به جای دولدونگ، BÜVA دریافت کردی، لطفاً هرچه زودتر به یک مرکز مشاوره مراجعه کن

• ممکن است در هنگام مراجعه به اداره، در همان قرار ملاقات اخراج شوی. اگر قرار ملاقات غیرعادی یا مشکوک است، با احتیاط رفتار کن و در صورت لزوم، قرار را لغو کن.

• حتی اگر پاسپورت خود را تحویل نداده باشی، ممکن است اخراج شوی

• حتی اگر درخواست اقامت داده باشی، ممکن است پیش از آنکه اداره مهاجرت در مورد درخواست تو تصمیم بگیرد، اخراج شوی. می‌توانی از این موضوع جلوگیری کنی، اگر به‌صورت موازی، یک درخواست فوری (Eilantrag) به دادگاه ارائه دهی یا از اداره کل ایالتی (Landesdirektion) یک تضمین مبنی بر عدم اخراج بخواهی. وکیل‌ها یا مراکز مشاوره می‌توانند در این زمینه به تو کمک کنند

• افرادی که اجازه اقامت، اجازه موقت اقامت (Aufenthaltsgestattung) یا تابعیت اتحادیه اروپا با حق آزادی جابه‌جایی دارند، در معرض خطر اخراج نیستند

• حتی پس از سال‌ها زندگی در آلمان یا در صورت داشتن کار، بیماری، یا رفتن فرزندان به مدرسه، اخراج همچنان ممکن است

هر پرونده‌ای متفاوت است. تو به کمک یک مرکز مشاوره یا وکیل‌هایی نیاز داری که در حقوق مهاجرت تخصص دارند. آن‌ها باید پرونده‌ات را با دقت بررسی کنند: **اینجا را کلیک کن** [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

بیش از ۲۰۰۰۰۰ نفر در سال ۲۰۲۴ در آلمان دارای دولدونگ هستند. کمی بیش از نیمی از این افراد پیش‌تر درخواست پناهندگی داده‌اند که رد شده است. دیگران، برای مثال، دانشجویان خارجی، کارگران یا گردشگرانی هستند که ویزایشان منقضی شده یا افرادی که اجازه اقامت دیگری را از دست داده‌اند.

افرادی که دولدونگ دارند، از نظر تئوری باید آلمان را ترک کنند و ممکن است اخراج شوند. اما به دلیل قوانین پیچیده فراوان، در واقع تنها حدود ۵۰۰۰۰ نفر از این افراد واقعاً موظف به ترک کشور هستند. کمتر از نیمی از این افراد در طول یک سال اخراج می‌شوند.

## دولدونگ

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **دولدونگ**

[bbonlink.de/flyer-fa-duldung](https://bbonlink.de/flyer-fa-duldung)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



## منظور از دولدونگ چیست؟

دولدونگ یک وضعیت ضعیف محسوب می‌شود. بسیاری از حقوق از تو سلب می‌شوند، مثلاً نمی‌توانی خودت تصمیم بگیری کجا زندگی کنی. اما این به این معنا نیست که همیشه خطر اخراج فوری وجود دارد. برخی افراد سال‌ها با دولدونگ در آلمان زندگی می‌کنند. خطر واقعی اخراج برای هر فرد متفاوت است.

هر پرونده‌ای متفاوت است . تو به کمک یک مرکز مشاوره یا وکیل‌هایی نیاز داری که در حقوق مهاجرت تخصص دارند. آن‌ها باید پرونده‌ات را با دقت بررسی کنند : اینجا را کلیک کن [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

## اما دولدونگ مشکلات زیادی ایجاد می‌کند

با داشتن دولدونگ اجازه بازگشت دوباره به آلمان را نداری. بنابراین از سفر به خارج کشور خودداری کن. دولدونگ همیشه تاریخ اعتبار دارد، معمولاً ۳ یا ۶ ماهه است. اما حتی در این مدت نیز ممکن است بدون هشدار قبلی اخراج شوی. خطر زیاد است اگر روی دولدونگ نوشته باشد: «صرف‌نظر از مدت اعتبار، در روز اخراج باطل می‌شود» یا متنی مشابه. در بسیاری از دولدونگ‌ها محدودیت‌های دیگری نوشته شده‌اند :

• الزام به اقامت در... یعنی باید در همان آدرسی زندگی کنی که نوشته شده. اگر می‌خواهی جابه‌جا شوی، باید قبلاً نزد اداره امور خارجی‌ها درخواست بدهی. این کار اغلب زمان‌بر است و معمولاً باید شاغل باشی. شاید بتوانی موقتاً از طریق آشنایان اتاقی کرایه کنی، اما آدرس رسمی باید همان باشد که روی دولدونگ نوشته شده

• ممنوعیت اشتغال: یعنی اجازه کار نداری

• اشتغال تنها با اجازه: یعنی تو و کارفرمای آینده‌ات باید از اداره امور خارجی‌ها اجازه بگیری

در اینجا اطلاعات بیشتر درباره اجازه کار پیدا می‌کنی :

🌐 [bbonlink.de/workpermitfa](https://bbonlink.de/workpermitfa) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

🌐 [bbonlink.de/workpermitar](https://bbonlink.de/workpermitar) العربية | عربی

🌐 [bbonlink.de/workpermit](https://bbonlink.de/workpermit) انگلیسی | english

🌐 [bbonlink.de/arbeiten](https://bbonlink.de/arbeiten) آلمانی | Deutsch

🌐 [bbonlink.de/travail](https://bbonlink.de/travail) فرانسوی | french

🌐 [bbonlink.de/workpermitps](https://bbonlink.de/workpermitps) پښتو | پشتو

🌐 [bbonlink.de/workpermitru](https://bbonlink.de/workpermitru) روسی | Русский

🌐 [bbonlink.de/workpermitter](https://bbonlink.de/workpermitter) ترکی | Türkçe

🌐 [bbonlink.de/workpermituk](https://bbonlink.de/workpermituk) اوکراینی | українська

می‌توانی به صورت قانونی علیه این محدودیت‌ها اعتراض کنی و نزد اداره امور خارجی‌ها درخواست بدهی تا این ممنوعیت‌ها برداشته شوند . با دولدونگ پیدا کردن شغل یا مسکن سخت‌تر است. چون صاحب‌خانه‌ها یا کارفرماها با قوانین اداره امور خارجی‌ها آشنا نیستند و چون دولدونگ‌ها معمولاً چند ماه بیشتر اعتبار ندارند، دچار تردید می‌شوند . اغلب کمک خانواده، دوستان و حامیان از طریق شبکه‌هایشان مفید است تا شغلی یا خانه‌ای برایت پیدا کنند .

در اینجا اطلاعات صوتی مهمی درباره حقوق و وظایف تو هنگام داشتن دولدونگ وجود دارد :

🔊 [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

🔊 [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) العربية | عربی

🔊 [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) آلمانی | Deutsch

🔊 [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) اسپانیایی | español

🔊 [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) گرجی | ქართული

🔊 [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) اردو | اردو

دولدونگ جایگزین پاسپورت نیست. بنابراین اثباتی بر هویت تو نیست. به همین دلیل ممکن است برای گرفتن گواهینامه رانندگی، خرید سیم‌کارت یا باز کردن حساب بانکی دچار مشکل شوی .

## الزام به ارائه گذرنامه

اگر دولدونگ داری و هنوز پاسپورت ارائه نداده‌ای، اداره امور خارجی‌ها به‌شدت خواهان دیدن پاسپورت است. این اداره می‌تواند راه‌های زیادی برای تحت فشار گذاشتن تو استفاده کند، مثل ممنوعیت کار یا کاهش کمک‌های اجتماعی، اگر پاسپورت ارائه ندهی .

تو وظیفه‌ای به نام «الزام به همکاری» داری. یعنی باید سعی کنی پاسپورت تهیه کرده و هویت خود را اثبات کنی . اگر تلاش کردی پاسپورت بگیری، همه اقدامات را دقیق یادداشت کن: مثل مراجعه به سفارت، تماس با خانواده و غیره .

در اینجا اطلاعات چندزبانه درباره الزامات همکاری و تهیه گذرنامه وجود دارد :

🌐 [bbonlink.de/passfa](https://bbonlink.de/passfa) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

🌐 [bbonlink.de/passar](https://bbonlink.de/passar) العربية | عربی

🌐 [bbonlink.de/pass](https://bbonlink.de/pass) انگلیسی | english

🌐 [bbonlink.de/passde](https://bbonlink.de/passde) آلمانی | Deutsch

🌐 [bbonlink.de/passtr](https://bbonlink.de/passtr) ترکی | Türkçe

در برخی کشورها فقط با داشتن پاسپورت می‌توان اخراج شد. اگر پاسپورت را به اداره امور خارجی‌ها بدهی، خطر اخراج بیشتر می‌شود. در عین حال، وظیفه داری هویت خود را اثبات کنی و برای دریافت اجازه اقامت به پاسپورت نیاز داری. اما به برخی کشورها مانند گرجستان، پاکستان یا تونس بدون پاسپورت هم می‌توان اخراج شد. در این موارد خطر اخراج با یا بدون پاسپورت تقریباً برابر است.

در اینجا اطلاعاتی وجود دارد که چگونه با وجود دلدونگ می‌توان اجازه اقامت گرفت:

[bbonlink.de/flyer-fa-residence](https://bbonlink.de/flyer-fa-residence)

## در صورت خطر اخراج چه باید کرد؟

اخراج می‌تونه در هر لحظه اتفاق بیفته. ترس از اون و خود روند اخراج، فشار روانی بسیار زیادی به همراه دارن.

### خطر اخراج از کشور - نکاتی برای مقابله با استرس و ترس

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **خطر اخراج از کشور - نکاتی برای مقابله با استرس و ترس**

[bbonlink.de/flyer-fa-stress](https://bbonlink.de/flyer-fa-stress)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



ترس، خشم یا بی‌خوابی واکنش‌های طبیعی بدن تو هستند وقتی که خطر اخراج وجود دارد. زیرا خطر اخراج فشار روانی بسیار شدیدی ایجاد می‌کند

علت وجود خطر اخراج، قوانین نژادپرستانه و عملکرد برخی ادارات است. این مشکلات را نمی‌توان تنها با توصیه‌های ساده حل کرد. اما شاید بعضی از این راهکارها بتوانند به تو کمک کنند تا وقتی دچار وحشت می‌شوی، آرام‌تر شوی. شاید این روش‌ها به تو کمک کنند احساس قوی‌تری داشته باشی و بتوانی در برابر اخراج مقاومت کنی

اگر دچار ترس شدید یا حمله‌ی وحشت می‌شوی، یا احساس می‌کنی که از بدنت جدا شده‌ای یا در دنیای دیگری هستی، می‌تواند کمک کند که چیزی را با مزه یا بوی قوی یا احساس شدید تجربه کنی. این تجربه‌ها می‌توانند به تو کمک کنند از حالت شوک بیرون بیایی. برای مثال:

مزه: در یک لیمو یا فلفل تند گاز بزن، یا آدامسی با طعم قوی بچو

بو: بوی شدید مانند لیمو، اسطوخودوس، پچولی یا عطری که برایت خوشایند است را نزدیک بینی‌ات نگه‌دار

لمس: با توپ ماساژ، برس یا چیزی زیر روی پوستت بکش. یا کش لاستیکی دور مچت بنداز و آن را رها کن. می‌توانی دستانت را زیر آب سرد بگیری یا دوش آب گرم و سرد بگیری

صدا: آهنگ مورد علاقه‌ات را گوش بده یا صدای دریا، باد، باران یا جنگل را پخش کن

مهم این است که این تکنیک‌ها برای لحظه مفید باشند و در درازمدت ضرری نداشته باشند. هدف این است که از حالت فلج‌شدگی در اثر ترس یا وحشت بیرون بیایی تا دوباره بتوانی فعالانه برای مقابله با خطر اخراج تلاش کنی

ترس از اخراج گاهی خاطرات سختی از فرار، جنگ یا تعقیب را زنده می‌کند. خود ترس از اخراج هم می‌تواند آسیب‌زا باشد. در این مواقع، روان‌درمانی حرفه‌ای می‌تواند برای خیلی‌ها بسیار کمک‌کننده باشد. اما به‌ویژه برای افرادی که دلدونگ دارند، دسترسی به درمان بسیار سخت است. در زاکسن مراکز به نام PSZ (مراکز مشاوره روانی اجتماعی) وجود دارند که گاهی سریع‌تر کمک می‌کنند و مترجم هم دارند

**PSZ Sachsen**  
**psz-sachsen.de**

مراکز مشاوره و درمان برای افراد مبتلا به اختلال روانی با تجربه مهاجرت، رایگان و محرمانه. همه کارکنان سوگند یاد کرده‌اند که رازداری کنند

ویدیو درباره تکنیک تپینگ (بدون نیاز به زبان):

[bbonlink.de/tapping](https://bbonlink.de/tapping) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/tapping](https://bbonlink.de/tapping) العربية | عربی

• [bbonlink.de/tapping](https://bbonlink.de/tapping) english | انگلیسی

• [bbonlink.de/tapping](https://bbonlink.de/tapping) Deutsch | آلمانی

• [bbonlink.de/tapping](https://bbonlink.de/tapping) french | فرانسوی

• [bbonlink.de/tapping](https://bbonlink.de/tapping) español | اسپانیایی

ویدیوهایی برای پناهجویان به ۱۷ زبان مختلف با اطلاعاتی درباره تروما:

[bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) العربية | عربی

english | انگلیسی [bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) 🌐  
Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) 🌐  
french | فرانسوی [bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) 🌐  
español | اسپانیایی [bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) 🌐  
Kurdî | کردی [bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) 🌐  
Türkçe | ترکی [bbonlink.de/flightandtrauma](https://bbonlink.de/flightandtrauma) 🌐  
تمرین‌های متنی و صوتی از Refugee Trauma Help :

فهرست [bbonlink.de/nawafa](https://bbonlink.de/nawafa) فارسی 🌐

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

العربية | عربی [bbonlink.de/nawaar](https://bbonlink.de/nawaar) 🌐

english | انگلیسی [bbonlink.de/nawaen](https://bbonlink.de/nawaen) 🌐

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/nawade](https://bbonlink.de/nawade) 🌐

french | فرانسوی [bbonlink.de/nawafre](https://bbonlink.de/nawafre) 🌐

Türkçe | ترکی [bbonlink.de/nawatr](https://bbonlink.de/nawatr) 🌐

با ترس‌هایت تنها نمان: با دیگران ملاقات کن، درباره احساسات صحبت کن، درخواست کمک کن. از خانه بیرون برو و حرکت کن (ورزش کن، بدو، پیاده‌روی کن) تا با ترس فلج‌کننده مقابله کنی. برای بسیاری از افراد مفید است که فعال شوند و همراه دیگران با اخراج مبارزه کنند. تو می‌توانی کاری انجام دهی! اگر کسی را نمی‌شناسی، می‌توانی اینجا با پناهجویان فعال سیاسی و حامیان آن‌ها تماس بگیری:

فهرست [bbonlink.de/w2euafa](https://bbonlink.de/w2euafa) فارسی 🌐

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

العربية | عربی [bbonlink.de/w2euar](https://bbonlink.de/w2euar) 🌐

english | انگلیسی [bbonlink.de/w2eu](https://bbonlink.de/w2eu) 🌐

french | فرانسوی [bbonlink.de/w2eufre](https://bbonlink.de/w2eufre) 🌐

لطفاً خطر اخراج رو جدی بگیر: حتی اگر برای تو سال‌ها هیچ اتفاقی نیفتاده و دوستانت هم اخراج نشدن، باز هم ممکنه این اتفاق بیفته. در جامعه‌های اطلاعات کاربردی زیادی وجود داره - ارزش استفاده کن! اما شایعه‌های نادرست هم کم نیست! و هر پرونده‌ای با بقیه فرق داره. کارکنان اداره‌ها قدرت تصمیم‌گیری بالایی دارن. چیزی که برای آشنایان جواب داده، لزوماً برای تو هم جواب نمی‌ده.

## شانس ماندن

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **شانس ماندن**

[bbonlink.de/flyer-fa-residence](https://bbonlink.de/flyer-fa-residence) 📄

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



راه‌های مختلفی وجود دارد که با داشتن دولدنگ بتوان اجازه اقامت گرفت. در این مسیر، موارد زیر بسیار مهم هستند:

هویت تو مشخص شده باشد، بهترین حالت با پاسپورت

سابقه جرم سنگین نداشته باشی

هر پرونده‌ای متفاوت است. تو به کمک یک مرکز مشاوره یا وکیل‌هایی نیاز داری که در حقوق مهاجرت تخصص دارند. آن‌ها باید پرونده‌ات را با دقت بررسی کنند: **اینجا را کلیک کن** [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

اغلب این هم مفید است که مشغول به کار باشی، داوطلبانه کمک کنی یا آدم‌های زیادی تو را بشناسند و حاضر باشند از تو حمایت کنند. به این وضعیت «ادغام خوب» گفته می‌شود. این فقط یک نمای کلی برای شروع است تا بدانی چه فرصت‌هایی ممکن است وجود داشته باشند. دریافت اقامت به‌طور خودکار اتفاق نمی‌افتد، بلکه باید برای آن درخواست بدهی و مدارک زیادی ارائه کنی. فقط زمانی امنیت داری که پاسخ مثبت به درخواست خود دریافت کرده باشی.

## چه نوع اجازه‌های اقامت وجود دارند؟

این ماده‌های قانون اقامت معمولاً خیلی مفید هستند:

• § 25a (برای نوجوانان) و § 25b (بزرگسالان) در صورت «ادغام خوب» پس از حداقل ۳ سال زندگی در آلمان

• تا پایان ۲۰۲۵: § 104c «اقامت فرصت»، اگر از ۲۰۱۷-۲۰۳۱ یا قبل‌تر در آلمان زندگی کرده باشی

• § 60c «دولدنگ آموزشی» یا § 16g «اجازه اقامت برای آموزش حرفه‌ای»، وقتی که آموزش ۲ یا ۳ ساله حرفه‌ای یا مدرسه‌ای انجام دهی

• § 19d: پس از پایان آموزش حرفه‌ای می‌توان برای این نوع اقامت درخواست داد. در این صورت باید در همان شغلی که آموزش دیده‌ای، کار کنی

• § 60d «دولدونگ شغلی»، اگر از سال ۲۰۲۲ یا قبل‌تر در آلمان باشی و دست‌کم یک سال با دولدونگ کار کرده باشی توجه: برای این نوع اجازه‌های اقامت، داشتن پاسپورت الزامی است و نباید در ارائه آن تأخیر کرد! قبل از هر اقدامی به یک مرکز مشاوره مراجعه کن!

اینجا می‌توانی اطلاعات دقیق‌تر را به ۹ زبان مختلف پیدا کنی :

🌐 [bbonlink.de/ماندن](https://bbonlink.de/) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/bleiben](https://bbonlink.de/bleiben) | العربية | عربی

• [bbonlink.de/stay](https://bbonlink.de/stay) | انگلیسی | english

• [bbonlink.de/bleiben](https://bbonlink.de/bleiben) | آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/rester](https://bbonlink.de/rester) | فرانسوی | french

• [bbonlink.de/پاتې پښتو](https://bbonlink.de/) | پشتو

• [bbonlink.de/оставаться](https://bbonlink.de/оставаться) | روسی | Русский

• [bbonlink.de/kalmak](https://bbonlink.de/kalmak) | ترکی | Türkçe

• [bbonlink.de/залишаються](https://bbonlink.de/залишаються) | اوکراینی | українська

اطلاعاتی فقط به زبان اسپانیایی، مخصوصاً برای افراد دارای دولدونگ از ونزوئلا :

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

• [bbonlink.de/residencia](https://bbonlink.de/residencia) | اسپانیایی | español

شبکه "Welcome to Europe" مطالبی با عنوان «اطلاعات علیه ترس» تهیه کرده تا به همه در مسیر حق ماندن کمک کند. اینجا یک بروشور درباره اقامت در آلمان به زبان آلمانی و انگلیسی آمده است :

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

• [bbonlink.de/wcurighttostay](https://bbonlink.de/wcurighttostay) | انگلیسی | english

• [bbonlink.de/wcubleibrecht](https://bbonlink.de/wcubleibrecht) | آلمانی | Deutsch

## اقامت از طریق کمیسیون موارد سخت (Härtefall-Kommission)

در اینجا برای ایالت زاکسن بروشوری در ۱۱ زبان مختلف پیدا می‌کنی که اطلاعات بیشتری ارائه می‌دهد :

🌐 [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | العربية | عربی

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | انگلیسی | english

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | فرانسوی | french

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | آلبانیایی | shqiptare

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | بوسنیایی | bosanski

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | گرجی | ქართული

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | مقدونی | македонски

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | روسی | Русский

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | ترکی | Türkçe

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | اردو | اردو

• [bbonlink.de/hfk](https://bbonlink.de/hfk) | ویتنامی | Tiếng Việt

## اقامت به دلیل روابط خانوادگی

می‌توانی این نوع اقامت را بگیری اگر فرزند داری یا با کسی ازدواج کرده‌ای که در آلمان اجازه اقامت دارد یا شهروند آلمان است

توجه: در برخی موارد باید به کشور خود بازگردی، در آنجا ویزا بگیری و دوباره وارد آلمان شوی. در مورد فرزندان، باید ثابت کنی که در تربیت آن‌ها نقش فعال داری. اداره خارجی‌ها می‌تواند آزمایش ژنتیکی برای اثبات والد بودن بخواهد

اگر مدارک کامل برای ازدواج داشته باشی یا در انتظار تولد فرزند باشی، می‌توانی دولدونگ بگیری. اما باید این موضوع را حتماً نزد اداره خارجی‌ها ثبت کنی

بسیار مهم است که در این فرآیند از یک مرکز مشاوره یا وکیل کمک بگیری.

## درخواست پناهندگی جدید، موسوم به درخواست مجدد بر اساس § 71 قانون پناهندگی

اگر وضعیت در کشور مبدا تو به شدت تغییر کرده یا مدارک جدیدی داری که نشان می‌دهند در آن کشور در خطر هستی، ممکن است درخواست مجدد مفید باشد

شاید هم تا حالا جرأت نکرده‌ای درباره دلایل واقعی فرارت صحبت کنی؟  
برای این کار حتماً باید از یک مرکز مشاوره یا وکیل کمک بگیری! به هیچ وجه بدون مشاوره مستقیم به BAMF نرو و درخواست نده

## حمایت در برابر اخراج به دلیل بیماری شدید § 60 بند 7 قانون اقامت:

اگر دچار بیماری شدید جسمی یا روانی هستی، اخراج می‌تواند تهدیدی جدی برای جان تو باشد. به همین دلیل، نیاز به حمایت داری تا اخراج نشوی  
اداره خارجی‌ها معمولاً فکر می‌کند که تو سالم هستی. تو باید اثبات کنی که بیمار هستی. بسیاری از مدارک پزشکی از سوی اداره پذیرفته نمی‌شوند. تو نیاز به گزارش تخصصی پزشکی داری. تهیه این گزارش چند هفته زمان می‌برد. به‌ویژه در مورد بیماری‌های روانی باید خیلی منتظر درمان بمانی. اگر فقط برگه درمان از اداره خدمات اجتماعی (Sozialamt) داشته باشی، پیدا کردن درمان مناسب حتی سخت‌تر است بنابراین تهیه مدارک پزشکی مناسب زمان‌بر و دشوار است. وقتی این گزارش پزشکی را دریافت کردی، باید آن را حداکثر ظرف ۲ هفته به اداره خارجی‌ها تحویل دهی. لطفاً این اطلاعات را به پزشک خود نشان بده تا او بتواند گزارش مناسبی تهیه کند:

Deutsch | آلمانی | [bbonlink.de/attest](https://bbonlink.de/attest)

وظیفه‌ی اداره‌های امور خارجی‌ان اینه که افرادی که دولدونگ دارن رو اخراج کنن. برای همین باید مراقب باشی و به حرف‌هایی که کارمندان اداره می‌زنن، فقط اعتماد نکنی. برای هر چیزی که می‌گن، حتماً یک تأییدیه کتبی بخواه! اگه احساس ناامنی یا تردید داری، از حامی‌ها یا افراد مورد اعتمادات بخواه که همراهت بیان اداره امور خارجی‌ان.

با کارمندان اداره کم حرف بزن، اما مودب باش. اطلاعات مهم رو فقط با مدرک کتبی بهشون بده. مثلاً: قرارداد کاری، قرارداد آموزشی، دفترچه بارداری، گزارش پزشکی و ...

فقط گفتن این چیزها به کارمندان کافی نیست.

اینجا می‌تونی راهنمایی‌هایی به زبان‌های مختلف درباره حقوقت در اداره‌ها گوش بدی:

«» [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

«» [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) العربية | عربی

«» [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) آلمانی | Deutsch

«» [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) اسپانیایی | español

«» [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) گرجی | ქართული

«» [bbonlink.de/sfraudio](https://bbonlink.de/sfraudio) اردو | اردو

## چگونه از خودم در برابر اخراج محافظت کنم؟

### جلوگیری از اخراج از کشور

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است جلوگیری از اخراج از کشور

[bbonlink.de/flyer-fa-prevent-deportation](https://bbonlink.de/flyer-fa-prevent-deportation)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



در اینجا می‌توانی از تاریخ‌های اخراج گروهی مطلع شوی:

**Deportation Alarm**  
[de.deportationwatch.net/en](https://de.deportationwatch.net/en)  
Facebook: [@Deportation-Alarm](https://www.facebook.com/Deportation-Alarm)  
Instagram: [@deport\\_alarm](https://www.instagram.com/deport_alarm)  
Telegram: [@deportation\\_alarm](https://www.telegram.com/deportation_alarm)

می‌توانی مخفی شوی و در جای دیگری بخوابی. اما با این‌حال باید در قرارهای اداری شرکت کنی - یا اگر دلیل موجهی داری (مثلاً بیماری)، قرار را لغو کنی.

می‌خواهی بدانی که آیا پلیس زمانی که در خانه نبودی به آنجا آمده است؟ همسایه‌های مورد اعتماد می‌توانند تو را آگاه کنند، اگر با آن‌ها درباره‌اش صحبت کنی. اگر تنها زندگی می‌کنی، می‌توانی هنگام خروج از خانه، یک تکه کاغذ کوچک یا خلال دندان را در درز در محکم قرار دهی. زمانی که برمی‌گردد، می‌توانی بررسی کنی که آیا کسی در را باز کرده است یا نه.

سازمان W2eu یک بروشور با نکات مهم تهیه کرده است که چگونه می‌توان از اخراج جلوگیری کرد:

«» [bbonlink.de/w2eu-deportationfa](https://bbonlink.de/w2eu-deportationfa) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است



- [bbonlink.de/w2eu-deportationar](https://bbonlink.de/w2eu-deportationar) | العربية | عربی
- [bbonlink.de/w2eu-deportationen](https://bbonlink.de/w2eu-deportationen) | انگلیسی | english
- [bbonlink.de/w2eu-deportationde](https://bbonlink.de/w2eu-deportationde) | آلمانی | Deutsch
- [bbonlink.de/w2eu-deportationfr](https://bbonlink.de/w2eu-deportationfr) | فرانسوی | french

اطلاعات چندزبانه دربارهٔ مقاومت در برابر اخراج را می‌توانی در صفحهٔ No Border Assembly پیدا کنی :  
[bbonlink.de/resistancefa](https://bbonlink.de/resistancefa) | فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

- [bbonlink.de/resistancear](https://bbonlink.de/resistancear) | العربية | عربی
- [bbonlink.de/resistance](https://bbonlink.de/resistance) | انگلیسی | english
- [bbonlink.de/widerstand](https://bbonlink.de/widerstand) | آلمانی | Deutsch
- [bbonlink.de/resistancefr](https://bbonlink.de/resistancefr) | فرانسوی | french
- [bbonlink.de/resistancepa](https://bbonlink.de/resistancepa) | پشتو | پښتو
- [bbonlink.de/resistanceru](https://bbonlink.de/resistanceru) | روسی | Русский
- [bbonlink.de/resistancesr](https://bbonlink.de/resistancesr) | صربی | српски
- [bbonlink.de/resistanceti](https://bbonlink.de/resistanceti) | تیگرینیا | ትግርኛ
- [bbonlink.de/resistanceur](https://bbonlink.de/resistanceur) | اردو | اردو

امکان پناه همبستگی (Soli-Asyl) نیز وجود دارد. به این معنا که در خانهٔ افراد دیگری زندگی می‌کنی، جایی که پلیس نمی‌تواند تو را پیدا کند. اطلاعات بیشتر را به زبان‌های مختلف اینجا پیدا می‌کنی :  
 این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

- [bbonlink.de/soliasyl](https://bbonlink.de/soliasyl) | انگلیسی | english
- [bbonlink.de/soliasyl](https://bbonlink.de/soliasyl) | آلمانی | Deutsch
- [bbonlink.de/soliasyl](https://bbonlink.de/soliasyl) | فرانسوی | french
- [bbonlink.de/soliasyl](https://bbonlink.de/soliasyl) | اسپانیایی | español
- [bbonlink.de/soliasyl](https://bbonlink.de/soliasyl) | گرجی | ქართული
- [bbonlink.de/soliasyl](https://bbonlink.de/soliasyl) | روسی | Русский

همچنین امکان پناه کلیسایی (Kirchenasyl) وجود دارد. به این معنا که در کلیسا یا خانهٔ کشیش اقامت داری. پلیس می‌داند کجا هستی، اما اجازه ندارد تو را از آنجا ببرد. این امکان معمولاً فقط زمانی وجود دارد که قرار است تو را طبق مقررات دوبلین به کشور دیگری از اتحادیه اروپا اخراج کنند. در بهترین حالت، پیش از آن ارتباط شخصی با اعضای کلیسا یا کشیش‌ها داشته باشی. اطلاعات اولیه را اینجا می‌توانی پیدا کنی :

[bbonlink.de/churchfa](https://bbonlink.de/churchfa) | فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

- [bbonlink.de/churchar](https://bbonlink.de/churchar) | العربية | عربی
- [bbonlink.de/church](https://bbonlink.de/church) | انگلیسی | english
- [bbonlink.de/kirche](https://bbonlink.de/kirche) | آلمانی | Deutsch

هدف همیشه اینه که جلوی اخراج گرفته بشه، اما متأسفانه این کار همیشه ممکن نیست . اگر اخراج اتفاق بیفته، خیلی کمک می‌کنه که از قبل چیزهای مهم آماده شده باشن ، تا توی شتاب و استرس چیزی فراموش نشه .

## چگونه می‌توانم خود را برای یک اخراج آماده کنم؟

بعد از این‌که با این موضوع درگیر شدی، با آدم‌هایی که دوستشون داری ملاقات کن و کاری انجام بده که حالت رو خوب کنه . دیدن خطر اخراج و آمادگی برای اون خیلی مهمه، اما نذار ترس تو رو از پا دربیاره !

### آمادگی برای اخراج از کشور

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **آمادگی برای اخراج از کشور**

[bbonlink.de/flyer-fa-prepare-deportation](https://bbonlink.de/flyer-fa-prepare-deportation)

فارسی | Farsi – آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



حتی اگر این موضوع باعث ترس و استرس [bbonlink.de/flyer-fa-stress](https://bbonlink.de/flyer-fa-stress) شود: تو می‌توانی خودت را برای یک اخراج احتمالی آماده کنی  
ممکن است پلیس حتی شب‌ها بیاید، در این صورت باید همه چیز خیلی سریع اتفاق بیفتد. این اطلاعات می‌توانند در هنگام اجرای اخراج به تو کمک کنند و در بهترین حالت، از آن جلوگیری کنند:

مهم‌ترین چیزها را آماده نگه دار: داروها، مدارک (گواهی تولد کودکان، مدارک پزشکی، پاسپورت‌ها و غیره). با فردی مورد اعتماد هماهنگ کن که بتوانی در مواقع خطر همیشه با او تماس بگیری. نام و شماره تلفن این شخص و وکیل خود را به‌صورت واضح بنویس و آن را کنار در بچسبان. اگر تو را اخراج کنند، این فرد مورد اعتماد می‌تواند وسایلی را که جا گذاشته‌ای یا نتوانستی با خود ببری، برایت بفرستد. آیا افرادی را می‌شناسی که در مواقع خطر می‌توانند سریع بیایند و اخراج را مسدود کنند؟ اگر بله، با هم برنامه‌ریزی کنید که چه کسی را مطلع کنی. آن فرد می‌تواند اطلاعات را به دیگران منتقل کند (زنجیره تلفنی). اغلب نمی‌توانی افراد کافی برای مسدود کردن اخراج پیدا کنی. با این حال می‌توانی از چند نفر بخواهی که بیایند، کنار باشند و به عنوان شاهد حضور داشته باشند. آیا مدرکی داری که نشان دهد تو یا خانواده‌ات نباید اخراج شوید؟ آن‌ها را دم دست بگذار تا سریع بتوانی نشان دهی. مانند گواهی پزشکی، احکام دادگاه، دفترچه بارداری، نامه‌های ادارات یا وکلا. مرتب با وکیل و حامیان خود در تماس باش. مطمئن شو که آن‌ها مدارک و اطلاعات جدیدی را از تو دارند که می‌توانند به گرفتن اقامت کمک کنند، مانند قرارداد کار، مدارک پزشکی و ...

اگر دوست داری، فرم‌های

NOT FOUND NOT FOUND NOT FOUND  
.Content InternalShortLink/forms/fa could not found

Please inform: [info@bringbackourneighbours.de](mailto:info@bringbackourneighbours.de)

:Or fix it yourself

<https://github.com/bringbackourneighbours/bringbackourneighbours>

را امضا کن و به فردی مورد اعتماد بده. این شخص می‌تواند در صورت اخراج سریع واکنش نشان دهد، اگر خودت دیگر فرصت نداشته باشی. اطلاعات بیشتر برای افراد حامی [bbonlink.de/kit-fa-support](https://bbonlink.de/kit-fa-support) نیز وجود دارد. اینجا راه‌های تماس [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts) با ادارات، دادگاه‌ها یا سیاستمداران ارائه شده است. این افراد می‌توانند در صورت اخراج برایت تماس بگیرند. با خانواده، دوستان یا آشنایان صحبت کن که چگونه و تا چه حد می‌خواهند از تو حمایت کنند، و کیف اضطرابی را به آن‌ها نشان بده. اغلب اخراج‌ها به‌صورت مخفیانه انجام می‌شود. بیشتر مردم در زاکسن چیزی درباره آن نمی‌دانند. تو می‌توانی با کمک حامیان، اخراج تهدیدکننده را علنی کنی. گاهی اوقات حتی می‌توان با این کار اخراج در حال انجام را متوقف کرد. اما همچنین مهم است که افراد بیشتری بفهمند اخراج‌ها چقدر وحشتناک هستند. در اینجا راهنمایی‌هایی برای اعتراض و کار رسانه‌ای [bbonlink.de/page-fa-publicity](https://bbonlink.de/page-fa-publicity) در ارتباط با اخراج‌ها آمده است. با حامیان مشورت کن که چه اطلاعاتی را می‌خواهی علناً منتشر کنی: آیا اجازه می‌دهی مثلاً اطلاعات زیر منتشر شوند:

• اخراج چگونه دقیقاً انجام شد؟

• زندگی‌ات در آلمان چگونه بود؟ (کار، مدرسه، داوطلبی، سلامت، سابقه کیفری...)

• چرا فرار کردی؟ از چه چیزی در صورت بازگشت می‌ترسی؟

• آیا می‌خواهی نام یا عکس‌ها، نامه‌ها، ویدیوهای منتشر شوند یا نه؟

## اخراج در حال انجام است - حالا چه کاری می‌توانم انجام دهم؟

اداره مرکزی امور خارجی یک ایالت، برنامه‌ریزی اخراج را انجام می‌دهد و پلیس آن را اجرا می‌کند.

### پلیس و اخراج از کشور

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است پلیس و اخراج از کشور

[bbonlink.de/flyer-fa-police](https://bbonlink.de/flyer-fa-police)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



پلیس می‌تواند تو را برای اخراج در مکان‌های مختلف بازداشت کند، برای مثال در خانه، هنگام مراجعه به اداره، در محل کار یا حتی در خیابان. گاهی پلیس حتی نزد خانواده یا دوستان نیز می‌رود، اگر آدرس آن‌ها را داشته باشد. تمام آدرس‌هایی که یک اداره (اداره خدمات اجتماعی، اداره امور خارجی‌ها، BAMF، شهرداری) می‌شناسد، می‌تواند خطرناک باشند. پلیس می‌تواند در هر ساعتی از روز بیاید، معمولاً خیلی زود صبح. اغلب در این مواقع دیگر نمی‌توان جلوی اخراج را گرفت. از زمان دستگیری تا پرواز معمولاً فقط چند ساعت وقت داری. در این بروشور اطلاعاتی پیدا می‌کنی درباره اینکه هنگام اخراج در حال انجام [bbonlink.de/flyer-fa-ongoing-deportation](https://bbonlink.de/flyer-fa-ongoing-deportation) چه کاری می‌توان انجام داد.

### پلیس جلوی در خانه؟

آرام بمان و چراغ‌ها را خاموش نگه دار! اگر تو کسی هستی که قرار است اخراج شود و نمی‌خواهی اخراج شوی، در را باز نکن! اگر افراد دیگری نیز در خانه زندگی می‌کنند که نگران اخراج نیستند، ممکن است مجبور شوند با پلیس صحبت کنند یا حتی آن‌ها را به خانه راه دهند. تو می‌توانی در



اتاق یکی از هم‌خانه‌های پنهان شوی و در را قفل کنی . بلافاصله و در اسرع وقت به وکیل یا حامیان اطلاع بده. فوراً نیاز به مشاوره داری. اگر پلیس یک‌بار اقدام به دستگیری کند، معمولاً خیلی زود دوباره برمی‌گردد!

## پلیس در اقامتگاه / اردوگاه؟

آمادگی مهم است! بررسی کن که چه کسی جواب منفی از BAMF گرفته و در معرض خطر اخراج است. کجاها در اردوگاه جاهایی خوب برای پنهان شدن هستند؟ کدام مددکاران اجتماعی یا نگهبانان (سکیوریتی‌ها) خوب هستند و می‌توانند کمک کنند؟ با آن‌ها صحبت کن! از زمان‌های احتمالی اخراج مطلع باش! این اطلاعات را می‌توان مثلاً در اینستاگرام، فیس‌بوک یا تلگرام پیدا کرد:

**Deportation Alarm**  
**de.deportationwatch.net/en**  
Facebook: @Deportation-Alarm  
Instagram: @deport\_alarm  
Telegram: @deportation\_alarm

اگر پلیس وارد اردوگاه شود، کسانی که در معرض خطر اخراج هستند باید پنهان شوند. کسانی که در خطر نیستند، می‌توانند حمایت کنند. برای این کار باید از قبل با یکدیگر هماهنگ شوید. با افراد دیگر در اقامتگاهت صحبت کن. خیلی‌ها ترسیده‌اند یا نگران پرونده پناهندگی خودشان هستند، اما با هم می‌توانید جلوی اخراج‌ها را بگیرید: کسانی که در معرض اخراج نیستند، می‌توانند دیگران را پنهان کنند. می‌توان اتاق‌ها را با هم عوض کرد. هنگام اخراج می‌توانید جلوی در جمع شوید، سروصدا کنید و حواس پلیس را پرت کنید. می‌توانید با سوت یکدیگر را هشدار دهید. پلیس حتی ممکن است در اتاق‌هایی که متعلق به شخص خاصی نیست نیز دنبال افراد بگردد! اگر آن‌ها وارد اتاق‌ها شوند و دنبال شخص دیگری بگردند، به‌شکل واضح ولی آرام اعتراض کن. پلیس حق دارد وارد اتاق شود، اما اجازه ندارد آن را «تفتیش» کند. یعنی نمی‌تواند داخل کمد‌ها یا زیر تخت را بگردد. دیگران را درباره رفتار پلیس و روند اخراج آگاه کن! سعی کن مخفیانه فیلم یا صدا ضبط کنی. دقیق مشاهده کن و بعد همه چیز را یادداشت کن.

## پلیس تو را از محل کار بازداشت می‌کند

برای ورود به اداره یا محوطه شرکت، پلیس نیاز به حکم تفتیش دارد. از رئیس یا سرپرستت بخواه که پلیس این حکم را نشان دهد. می‌توانی برای همکارانت توضیح دهی که پلیس تو را به خاطر ارتکاب جرم دستگیر نمی‌کند، بلکه رفتار پلیس هنگام اخراج‌ها معمولاً خشن است. اگر کارت می‌تواند دلیلی برای اجازه ماندن باشد، از همکارانت بخواه که قرارداد کاری، فیش حقوقی یا نامه حمایتی را برای وکیل یا حامیان تو ایمیل کنند.

## پلیس تو را در اداره یا هنگام کنترل خیابانی بازداشت می‌کند

اگر خطر اخراج زیاد است، همیشه با یک دوست یا حامی به قرارهای اداری برو و تنها نرو. آن‌ها می‌توانند بیرون از اداره و داخل اتاق کارمند بررسی کنند که آیا پلیس آنجاست و تو را پنهانی مطلع کنند. اگر نمی‌توانی به یک قرار اداری بروی، باید آن را لغو کنی. بهتر است همان روز یک ایمیل به اداره بفرستی. باید دلیل قانع‌کننده‌ای داشته باشی (مثلاً بیماری) و مدرک (مثلاً گواهی پزشکی) را ارسال کنی. اگر بدون دلیل قرار را از دست بدهی، اداره می‌تواند تو را به‌عنوان «فراری» گزارش کند و برایت حکم جلب صادر شود. این به این معناست که پلیس می‌تواند در هر مکانی تو را دستگیر کند و تو را راحت‌تر به بازداشتگاه اخراج ببرد. اگر پلیس تو را دستگیر کند، حق داری با وکیل یا دیگر حامیان تماس بگیری.

لطفاً هرگونه تلاش برای اخراج را به واحد پایش اخراج شورای پناهندگان زاکسن گزارش بده:

**Abschiebemonitoring des Sächsischen Flüchtlingsrates**  
**deportationwatch@sfrev.de**  
**www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/abschiebemonitoring/**

اگر از اخراج می‌ترسی، بهتره این اطلاعات رو با خیال راحت و دقت همین حالا بخونی. در زمان اجرای اخراج دیگه وقتی برای خوندن این چیزها نداری.

## اخراج در حال اجرا

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است **اخراج در حال اجرا**

**bbonlink.de/flyer-fa-ongoing-deportation**

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



برای بسیاری، این یک شوک است: پلیس آمده است. ممکن است پلیس زیادی حضور داشته باشد و رفتار آن‌ها نیز بسیار نامهربان باشد. آن‌ها نمی‌فهمند که این وضعیت چقدر برای تو وحشتناک است. آن‌ها همچنین مترجم همراه ندارند. اغلب نمی‌توان با پلیس خوب صحبت کرد و نمی‌فهمی که آن‌ها چه می‌خواهند. در این بروشور اطلاعات بیشتری درباره **پلیس و اخراج** **bbonlink.de/flyer-fa-police** پیدا می‌کنی. حتی اگر سخت باشد، سعی کن آرام بمانی. پلیس ممکن است از زور استفاده کند، تو را ببندد یا خانواده را از هم جدا کند، اگر فکر کند که رفتار تو پرخاشگرانه است. چه کسی افسر ارشد پلیس است؟ با آرامش با او صحبت کن. موارد زیر به‌ویژه مهم هستند:

- آیا یکی از اعضای خانواده در خانه نیست؟ پلیس چگونه می‌خواهد از جدایی خانواده جلوگیری کند؟
- آیا کسی بیمار یا باردار است؟ آیا برای این وضعیت مدرک وجود دارد؟ از پلیس بخواه که دوباره پزشک بیاورند تا «توانایی سفر» را بررسی کند
- آیا کسی در خانواده اجازه اقامت، دولونگ آموزشی یا کاری دارد؟ آیا هنوز یک درخواست پناهندگی باز است؟

• آیا کسی حال خوبی ندارد، مثلاً دچار حمله وحشت شده است؟ در این صورت درخواست کن که فوراً پزشک اورژانس بیاورند  
سعی کن اطلاعات جمع‌آوری کنی :

• آیا با اتوبوس یا، مانند معمول، با هواپیما اخراج می‌شوید؟

• از کدام فرودگاه پرواز می‌کنید و ساعت پرواز چه زمانی است؟

• آیا قبل از آن به ایستگاه پلیس برده می‌شوید؟

• مقصد اخراج کجاست؟ در کدام شهر خواهید رسید؟

هر نفر اجازه دارد تا ۲۰ کیلوگرم بار همراه داشته باشد. موارد مهم را فراموش نکن: داروها، مدارک (گواهی تولد کودکان، مدارک پزشکی، گذرنامه‌ها و ...)، لباس برای چند روز اول ...

پلیس می‌تواند پول نقد تو را ضبط کند. این پول برای پرداخت بخشی از هزینه اخراج استفاده می‌شود. پلیس می‌تواند وسایل تو را برای یافتن پول نقد بازرسی کند. اگر در معرض خطر اخراج هستی، بهتر است پولت را به فردی مورد اعتماد بسپاری. او می‌تواند با این پول برای تو وکیل بگیرد یا بعد از اخراج برای تو پول بفرستد. اگر پلیس چیزی از تو بگیرد، موظف است رسید بدهد. با این رسید، یک فرد حامی یا وکیل می‌تواند بررسی کند که آیا پلیس حق انجام این کار را داشته است یا نه.

اغلب پلیس تلفن همراه تو را هم می‌گیرد. بهتر است بتوانی یک تلفن دوم را در جایی پنهان کنی. اگر امکان دارد، مخفیانه صدا یا فیلم ضبط کن. اصرار کن که قبل از گرفتن تلفن، حداقل یک بار اجازه تماس داشته باشی: با فرد مورد اعتماد یا وکیل خود تماس بگیر. اگر ممکن بود، یک حامی باید بیاید تا در روند اخراج کنارت باشد. یا بتواند برای تو تماس بگیرد. همچنین می‌توانی با آشنایان یا دوستان در کشور مقصد تماس بگیری تا تو را از فرودگاه تحویل بگیرند یا برای تو محل اقامت تهیه کنند.

تو یا حامی‌ات باید همچنین با **واحد پایش اخراج** [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts) تماس بگیرید. آن‌ها را در جریان وضعیت خود بگذار و بپرس که چگونه می‌توانند کمکت کنند.

پلیس افراد را ابتدا به ایستگاه پلیس می‌برد. سپس به فرودگاه یا اتوبوسی منتقل می‌شوند که با آن اخراج صورت می‌گیرد. روند اخراج اغلب چند ساعت طول می‌کشد. در این مدت، حامیان یا وکیل تو می‌توانند برای جلوگیری قانونی از اخراج اقدام کنند. اما آن‌ها باید سریع عمل کنند، خیلی کار دارند و باید از طریق تلفن قابل دسترسی باشند! شاید بتوانند درخواست پناهندگی مجدد به BAMF، یا درخواست دولدونگ به اداره خارجی‌ها یا شکایت فوری به دادگاه اداری ارائه دهند.

اگر از نظر قانونی شانس نمی‌بینی، می‌توانی از راه‌های دیگر جلوی اخراج را بگیری. اما هشدار: پلیس اغلب سخت و با خشونت واکنش نشان می‌دهد!

• می‌توانی سعی کنی مقاومت کنی و فرار کنی

• دوستان می‌توانند جلوی پلیس را بگیرند

• می‌توانی در هواپیما از نشستن امتناع کنی

✉ [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) العربية | عربی

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) انگلیسی | english

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) فرانسوی | french

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) اسپانیایی | español

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) گرجی | ქართული

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) ترکی | Türkçe

• [bbonlink.de/airplane](https://bbonlink.de/airplane) اردو | اردو

✉ [bbonlink.de/resistancefa](https://bbonlink.de/resistancefa) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/resistancear](https://bbonlink.de/resistancear) العربية | عربی

• [bbonlink.de/resistance](https://bbonlink.de/resistance) انگلیسی | english

• [bbonlink.de/widerstand](https://bbonlink.de/widerstand) آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/resistancefr](https://bbonlink.de/resistancefr) فرانسوی | french

• [bbonlink.de/resistancepa](https://bbonlink.de/resistancepa) پشتو | پښتو

• [bbonlink.de/resistanceceru](https://bbonlink.de/resistanceceru) روسی | Русский

• [bbonlink.de/resistancecsr](https://bbonlink.de/resistancecsr) صربی | српски

• [bbonlink.de/resistanceceti](https://bbonlink.de/resistanceceti) تیگرینیا | ትግርኛ

✉ [bbonlink.de/resistanceur](https://bbonlink.de/resistanceur) اردو | اردو

خوب فکر کن که چه چیزی برای تو و خانواده‌ات بهتر است: آیا می‌خواهید اخراج را هرچه سریع‌تر پشت سر بگذارید و از خشونت زیاد پرهیز کنید؟ یا می‌خواهید هر کاری بکنید تا زمان بیشتری به دست آورید و شاید آخرین فرصت برای ماندن را به دست آورید؟ توجه: اگر به شدت مقاومت کنی و جلوی اخراج را بگیری، ممکن است به **بازداشتگاه اخراج** [bbonlink.de/flyer-fa-detention](https://bbonlink.de/flyer-fa-detention) منتقل شوی و از خانواده‌ات جدا شوی.

لطفاً اخراج یا تلاش برای آن را به واحد پایش اخراج SFR e.V گزارش بده :

## بازداشت برای اخراج یعنی چه؟

اگر اداره امور خارجی‌ها بخواهد تو را اخراج کند، می‌تواند برای این کار تو را بازداشت کند

### بازداشت برای اخراج

این بخش نیز به صورت جداگانه در بروشور موجود است بازداشت برای اخراج

[bbonlink.de/flyer-fa-detention](https://bbonlink.de/flyer-fa-detention)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



برای اجرای اخراج، ممکن است فرد به مدت چند روز تا حداکثر ۶ ماه بازداشت شود. بازداشتگاه اخراج زاکسن در شهر درسدن قرار دارد. حتی بدون ارتکاب جرم نیز می‌توان بازداشت شد. پلیس می‌تواند تو را از خانه یا در حین مراجعه به یک اداره بازداشت کند. سپس تو را برای جلسه دادرسی به دادگاه می‌برند.

مهم است که وکیل یا فردی مورد اعتماد در جلسه دادرسی حضور داشته باشد. باید در آغاز جلسه این درخواست را مطرح کنی! می‌توانی همچنین درخواست کنی که وکیل خاصی برایت تعیین شود.

در بازداشتگاه اخراج، حق دریافت مشاوره از وکیل و گروه تماس بازداشت اخراج در درسدن را داری. می‌توانی با خدمات اجتماعی صحبت کرده و برای هر دو مشاوره درخواست بدهی.

اطلاعات بیشتر و راه‌های تماس:

**Abschiebehaftkontaktgruppe Dresden**  
Kontaktgruppe Asyl und Abschiebehaft e.V.  
Dresden  
[kontakt@abschiebehaftkontaktgruppe.de](mailto:kontakt@abschiebehaftkontaktgruppe.de)  
[www.abschiebehaftkontaktgruppe.de](http://www.abschiebehaftkontaktgruppe.de)

مشاوره به افراد در بازداشتگاه اخراج در بازداشتگاه تبعید درسدن

### خطر چقدر بزرگ است؟

اگر دوله‌دوینگ ساده داری، ممکن است اخراج شوی و قبل از آن به بازداشتگاه اخراج منتقل شوی. حتی اگر سال‌ها در آلمان زندگی کرده باشی یا درخواست اجازه اقامت داده باشی، اداره امور خارجی‌ها می‌تواند تو را اخراج کرده و پیش از آن بازداشت کند.

خطر زمانی زیاد است که:

- قبلاً اخراج انجام نشده زیرا در خانه حضور نداشتی یا قرار ملاقات با اداره امور خارجی‌ها را از دست داده‌ای
- در چند کشور عضو اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی داده‌ای
- با یک اخراج مخالفت کرده‌ای
- اداره امور خارجی‌ها بدانند که گذرنامه یا نام نادرست ارائه کرده‌ای
- نقل مکان کرده‌ای و چند ماه نزد اداره امور خارجی‌ها یا اداره خدمات اجتماعی حضور نداشتی
- در مرز توسط پلیس فدرال دستگیر شوی، بدون ویزا، با ممنوعیت ورود یا بدون دلایل پناهندگی
- مرد باشی: در حال حاضر (۲۰۲۴) در زاکسن زنان و کودکان به بازداشتگاه اخراج منتقل نمی‌شوند
- مرتکب جرم شده باشی - حتی اگر این الزام قانونی برای بازداشت اخراج نباشد

### چه کاری می‌توانی انجام دهی؟

اگر از اخراج و بازداشتگاه اخراج می‌ترسی، به یک مرکز مشاوره مراجعه کن:

در اینجا می‌توانی مراکز مشاوره خوب در زاکسن پیدا کنی [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

نام و اطلاعات تماس وکیل و یک فرد مورد اعتماد را همیشه همراه خود داشته باش! در اینجا یک الگو برای «فرد مورد اعتماد» در بازداشتگاه اخراج پیدا می‌کنی:

NOT FOUND NOT FOUND NOT FOUND  
.Content InternalShortLink/forms/fa could not found

Please inform: [info@bringbackourneighbours.de](mailto:info@bringbackourneighbours.de)

:Or fix it yourself

<https://github.com/bringbackourneighbours/bringbackourneighbours>

اگر بازداشت شدی، اصرار داشته باش که آن‌ها را مطلع کنند و به جلسه دادرسی بیايند .  
اداره امور خارجی‌ها می‌خواهد دادگاه را متقاعد کند که تو می‌خواهی پیش از اخراج فرار کنی. آن‌ها برای دادگاه مدرک می‌فرستند که نشان دهد تو خودت را پنهان کرده‌ای . اداره به این وضعیت «زیرزمینی‌شدن» می‌گوید . در بروشور **دوبلین** [bbonlink.de/flyer-fa-dublin](https://bbonlink.de/flyer-fa-dublin) اطلاعات بیشتری درباره موضوع «پنهان‌شدن» پیدا می‌کنی .

## جلسه دادرسی در دادگاه

قبل از انتقال به بازداشتگاه اخراج، پلیس تو را برای جلسه دادرسی به دادگاه می‌برد . در این جلسه، دلایل پناهندگی تو بررسی نمی‌شوند ! بلکه این بررسی می‌شود که آیا دادگاه معتقد است که تو خود را از یک اخراج پنهان خواهی کرد یا نه . به دادگاه اطمینان بده که آماده‌ای به‌طور منظم خود را معرفی کنی و نمی‌خواهی فرار کنی . اگر بازداشت نشوی، فوراً به مرکز مشاوره یا وکیل مراجعه کن .

## در بازداشتگاه اخراج چه اتفاقی می‌افتد؟

یک پزشک بررسی می‌کند که آیا از نظر جسمی برای بازداشت و اخراج مناسب هستی یا نه. اگر بیمار هستی یا دارو نیاز داری، حتماً به پزشک بگو . می‌توانی با وکیل، گروه تماس بازداشت اخراج، مشاور برای درخواست پناهندگی دوم، روان‌شناس یا مشاور مذهبی دیدار داشته باشی. خدمات اجتماعی باید در این زمینه به تو کمک کند . باید تمام وسایل و پول نقد خود را تحویل دهی. اگر بیش از ۲۰۰ یورو داشته باشی، این مبلغ را حتی پس از اخراج نیز نگه می‌دارند . باید گوشی هوشمند خود را نیز تحویل دهی. اما می‌توانی درخواست کنی که برای مدت کوتاهی آن را دریافت کنی تا شماره تماس‌ها، رمز عبورها یا عکس‌ها و اسناد را ذخیره کرده یا به وکیل و حامیان ارسال کنی . روزانه یک ساعت می‌توانی از اینترنت (کند) استفاده کنی. همچنین می‌توانی یک تلفن ساده قرض بگیری و تماس بگیری. هرچه سریع‌تر با حامیان، وکیل یا گروه تماس بازداشتگاه اخراج تماس بگیر تا به تو کمک کنند .

## پیوست

امیدواریم این اطلاعات برای‌ت مفید باشند و در مبارزات برای آزادی حرکت به تو کمک کنند . از انتقادهای، پیشنهادها و همکاری شما خوشحال می‌شویم . لطفاً در این مورد بنویسید به : [info@bringbackourneighbours.de](mailto:info@bringbackourneighbours.de)

## ایجاد توجه عمومی و جلب حمایت

همچنین می‌توانید این بخش را به صورت جداگانه در صفحه پیدا کنید **ایجاد آگاهی عمومی و جلب حمایت**

[bbonlink.de/page-fa-publicity](https://bbonlink.de/page-fa-publicity)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



در اینجا، به‌عنوان پیوستی به «چمدان اضطراری علیه اخراج»، نکاتی را جمع‌آوری کرده‌ایم که چگونه حامیان و کارکنان تخصصی می‌توانند با ایجاد توجه عمومی بیشتر، حمایت در برابر اخراج در حال اجرا یا حتی انجام‌شده را افزایش دهند.

ما برای این منظور کمپین "Bring Back Our Neighbours" در سال ۲۰۲۱ در پیرنا و همچنین برخی اعتراض‌های موفق و به‌ویژه پرصداي دیگر علیه اخراج‌ها در زاکسن را بررسی کرده‌ایم. ما همیشه از دریافت نکات و پیشنهادهای بیشتر از طریق ایمیل استقبال می‌کنیم: [info@bringbackourneighbours.de](mailto:info@bringbackourneighbours.de)

• ساختارهای حمایتی‌ای وجود دارد که می‌توانند در ایجاد توجه عمومی انتقادی درباره اخراج‌ها مؤثر باشند. تعیین‌کننده، موضع‌گیری و مشارکت فعال خود افراد درگیر و حلقه نزدیک حمایت‌کنندگان است.

• پیش از هر چیز، لازم است که افراد درگیر موافقت کنند که آیا و چه مقدار (مثلاً ناشناس / عکس‌های خصوصی و...) اطلاعات از اخراج آن‌ها و زندگی‌شان به اطلاع عموم برسد. باید حتماً آن‌ها در این روند مشارکت داده شوند و اجازه انتشار اطلاعات، تصاویر و غیره را بدهند، یا فرد مورد اعتمادی را تعیین کنند که در این باره تصمیم بگیرد.

• حلقه حمایت (مثلاً خانواده، دوستان، همسایه‌ها، همکاران) در روز اخراج و روزها / هفته‌های بعد نیاز به انرژی، زمان و انعطاف‌پذیری زیادی دارد.

• از طریق سازمان‌دهی سریع یک سد انسانی جلوی خانه، ساختمان، اتوبوس و... می‌توان جلوی اخراج را گرفت. تجربه نشان داده که پلیس در این موارد بسیار خشونت‌آمیز عمل می‌کند و کسانی که سد تشکیل می‌دهند ممکن است با شکایت کیفری مواجه شوند.

- در صورت اجرای اخراج، یک بازه زمانی کوتاه (چند ساعت) از زمان بازداشت تا پرواز وجود دارد که در آن ممکن است بتوان اخراج را متوقف کرد، مثلاً با یک درخواست اضطراری موفق به دادگاه، اقدام کمیسیون موارد سخت یا تصمیم مدیریت ایالتی.
- نکات زیر بیشتر مربوط به کارهای رسانه‌ای در زمان بازداشت در بازداشتگاه اخراج، در صورت اخراج قریب‌الوقوع یا پس از انجام اخراج هستند.
- کار رسانه‌ای باید هر چه سریع‌تر آغاز شود.
- شیوه‌های مختلفی برای ابراز اعتراض علیه اخراج و ایجاد توجه عمومی وجود دارد: از تظاهرات، گرافیتی، مهمانی‌های همبستگی، توزیع بروشور، ارسال ایمیل، نامه، طومار، جمع‌آوری کمک‌های مالی، مقاله در روزنامه، مصاحبه رادیویی و غیره.
- این نوع کار رسانه‌ای و اعتراض باید در کنار اقدامات حقوقی (مثل درخواست اضطراری و...) و در صورت لزوم، اقدامات کمیسیون موارد سخت انجام شود و جایگزین آن‌ها نباشد.

## اشکال اعتراض و کار رسانه‌ای

- برگزاری تظاهرات و گردهمایی: خودجوش یا با ثبت رسمی نزد شهرداری
- آغاز طومار، مثلاً به صورت آنلاین یا خطاب به شهرداری / پارلمان ایالتی
- نوشتن نامه سرگشاده و جمع‌آوری امضا، مثلاً خطاب به شهردار یا فرماندار
- استفاده از فضاهای عمومی با گرافیتی، بروشور، برچسب و / یا پوستر
- نوشتن نامه / ایمیل به مسئولان و حامیان
- کار مطبوعاتی: تماس با خبرنگاران، خلاصه‌سازی مهم‌ترین اطلاعات در اطلاعیه‌های مطبوعاتی → برای این منظور با شورای پناهندگان زاکسن تماس بگیر: [pr@sfsfrev.de](mailto:pr@sfsfrev.de)
- جمع‌آوری کمک مالی برای هزینه‌های وکیل یا هزینه‌های زندگی در کشور مقصد اخراج
- گردآوری اطلاعات و به روز نگه داشتن عموم از طریق وبسایت‌ها و / یا کانال‌های شبکه‌های اجتماعی و هشتگ‌ها
- استفاده از پیام‌رسان‌ها (تلگرام، سیگنال، واتساپ...) برای اطلاع‌رسانی به همه شبکه‌ها درباره اخراج و اعتراض علیه آن

## محتوای اعتراض و کار رسانه‌ای

- از آنجا که موضوع بسیار شخصی است، کار رسانه‌ای باید با هماهنگی فرد درگیر انجام شود!
- چه چیزی در این اخراج به‌ویژه رسواکننده بود؟
- اخراج از خانه، مثلاً در صورت اقامت چندساله، تحصیل و کار، دوستی‌ها، فعالیت داوطلبانه، اخراج درست پیش از دریافت اقامت و غیره
- خشونت ویژه در اجرای اخراج از طریق بستن دست و پا، جدایی خانواده، به خطر انداختن رفاه کودک، با وجود بیماری روانی و...
- اخراج خطرناک، مثلاً در صورت وجود خطر خاص در کشور مقصد، بیماری، بارداری پرخطر و...
- ترسیم پرتره شخصی فرد درگیر: دلیل فرار، زندگی در آلمان، روزمرگی، علایق، مشارکت در انجمن‌ها، روابط با حامیان، آرزوهای آینده
- نمایش تصویری: عکس، صدا، ویدیو، نقل قول‌ها، نامه‌ها، نقاشی‌های فرد درگیر
- ارائه شواهد از روند اخراج: ضبط صوتی یا تصویری، شهادت شاهدان

## تماس با مسئولان

مسئولان سیاسی باید بیشتر با واقعیت‌های مربوط به اخراج‌ها روبه‌رو شوند. اغلب تنها صدای بلند و تحریک‌آمیز برای اخراج بیشتر شنیده می‌شود. معنای واقعی آن و این‌که بسیاری از مردم در آلمان منتقد اخراج هستند، نادیده گرفته می‌شود. بسیاری از نامه‌ها، ایمیل‌ها و تماس‌های عصبانی، غمگین یا مطالبه‌گر به وزارتخانه‌ها و ادارات می‌توانند واقعاً تأثیر داشته باشند. به این ترتیب، سیاستمداران و کارمندان ادارات می‌فهمند که افکار عمومی انتقادی وجود دارد و افراد درگیر از حمایت گسترده‌ای برخوردارند. در موارد خاص، این تماس‌ها حتی می‌توانند به توقف اخراج منجر شوند.

Ministerpräsident Michael Kretschmer Sächsische Staatskanzlei Archivstraße 1, 01097 Dresden [buergerbuero@sk.sachsen.de](mailto:buergerbuero@sk.sachsen.de)  
0351 564-10080

وزارت کشور ایالت زاکسن مسئول اخراج و اقامت است : Sächsischer Innenminister Armin Schuster Wilhelm-Buck-Straße 2 01097 Dresden [poststelle@smi.sachsen.de](mailto:poststelle@smi.sachsen.de)

دفتر ۲۴، امور خارجی‌ها و تابعیت 0351 564 32400 [Axel.Meyer@smi.sachsen.de](mailto:Axel.Meyer@smi.sachsen.de)

اداره کل وزارت کشور: اداره ایالتی زاکسن (LDS) روابط عمومی و مسئول امور شهروندان، دکتر هولم فلیر [post@lds.sachsen.de](mailto:post@lds.sachsen.de)

اداره مرکزی امور خارجی‌ها 2600 – 0371 4599 [jens.loeschner@lds.sachsen.de](mailto:jens.loeschner@lds.sachsen.de)

بخش مربوط به اخراج از کشور 0371 45992910

شهرداران در شهرهای مستقل یا فرمانداران در شهرستان‌ها مدیر امور محلی امور خارجی‌ها: اطلاعات تماس را در وبسایت شهرداری یا شهرستان پیدا می‌کنی

## نکاتی برای کارکنان خدمات اجتماعی (فقط به زبان آلمانی)

همچنین می توانید این بخش را به صورت جداگانه در صفحه پیدا کنید راهنمایی برای متخصصان کار اجتماعی

[bbonlink.de/page-fa-professionals](https://bbonlink.de/page-fa-professionals)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۳/۱۸



## ارتباط با مسئولان و حامیان

همچنین می توانید این بخش را به صورت جداگانه در صفحه پیدا کنید ارتباط با مسئولان و حامیان

[bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts)

فارسی | Farsi - آخرین به روز رسانی: ۱۴۰۴/۴/۱۴



لطفاً با یک مرکز مشاوره در نزدیکی خود و در ایالت محل اقامت تماس بگیرید . این مراکز را می توان مثلاً در وبسایت Welcome to Europe به زبان های انگلیسی، عربی، فرانسوی و فارسی یافت :

[bbonlink.de/w2eufr](https://bbonlink.de/w2eufr) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/w2eufr](https://bbonlink.de/w2eufr) العربية | عربی

• [bbonlink.de/w2eu](https://bbonlink.de/w2eu) english | انگلیسی

• [bbonlink.de/w2eufr](https://bbonlink.de/w2eufr) french | فرانسوی

یا در شورای پناهندگان ایالت ها به زبان آلمانی :

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) العربية | عربی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) english | انگلیسی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) Deutsch | آلمانی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) french | فرانسوی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) español | اسپانیایی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) ქართული | گرجی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) Kurdî | کردی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) Türkçe | ترکی

• [bbonlink.de/fluechtlingsraete](https://bbonlink.de/fluechtlingsraete) اردو | اردو

## مراکز مشاوره در زاکسن

## مشاوره در روند پناهندگی

در سراسر زاکسن

این محتوا فقط به زبان های دیگر موجود است.

• [bbonlink.de/sfr\\_avbpdf](https://bbonlink.de/sfr_avbpdf) Deutsch | آلمانی



**Sächsischer Flüchtlingsrat**  
Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.  
Dammweg 5  
01097 Dresden

[safa@sfrev.de](mailto:safa@sfrev.de)  
[bonyad@sfrev.de](mailto:bonyad@sfrev.de)  
[www.saechsischer-fluechtlingsrat.de](http://www.saechsischer-fluechtlingsrat.de)

شورای پناهندگان ساکسون: مشاوره در مورد روبه های پناهندگی در درسدن و لایپزیگ

**Refugee Law Clinic Dresden**  
+49 351 463-39500  
[rlc@tu-dresden.de](mailto:rlc@tu-dresden.de)  
[rlc-dresden.de](http://rlc-dresden.de)

مشاوره حضوری در کافه دوشنبه، SUFW، کافه هالوا و Weltclub ارائه می‌شود؛ همچنین مشاوره آنلاین نیز در دسترس است

**Refugee Law Clinic Leipzig**  
[www.rlcl.de](http://www.rlcl.de)

Refugee Law Clinic Leipzig - مشاوره حقوقی رایگان برای پناهندگان

LGBTIAQ\* (مشاوره پناهندگی + دولدونگ)

**Gerede e.V.**  
Prießnitzstraße 18  
01099 Dresden  
[refugees@gerede-dresden.de](mailto:refugees@gerede-dresden.de)  
[gerede-dresden.de/beratung/queer-refugees/](http://gerede-dresden.de/beratung/queer-refugees/)

پناهندگان کوئیر - مشاوره حقوقی

**RosaLinde e.V.**  
Demmeringstraße 32  
04177 Leipzig  
[kontakt@rosalinde-leipzig.de](mailto:kontakt@rosalinde-leipzig.de)  
[www.rosalinde-leipzig.de/de/beratung/qrrp/](http://www.rosalinde-leipzig.de/de/beratung/qrrp/)

Queer refugee resilience project

**Information Center for LGBTI Refugees**  
Chemnitz  
+49 371 35146557  
WhatsApp: +491789363457  
WhatsApp: +4917675926504  
WhatsApp: +4917676818471

[qr-chemnitz1@lsvd.de](mailto:qr-chemnitz1@lsvd.de)  
[qr-chemnitz2@lsvd.de](mailto:qr-chemnitz2@lsvd.de)  
[qr-chemnitz3@lsvd.de](mailto:qr-chemnitz3@lsvd.de)  
[sachsen.lsvd.de/projekte/gefluechtete](http://sachsen.lsvd.de/projekte/gefluechtete)

مرکز اطلاعات برای پناهندگان LGBTI

برای افراد دارای دولدونگ

در سراسر زاکسن

**PERSPECTIVES**  
Perspektivberatung für Geflüchtete in Sachsen  
[www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/perspektivberatung-fuer-gefluechtete-meine-rechte-meine-perspektiven/](http://www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/perspektivberatung-fuer-gefluechtete-meine-rechte-meine-perspektiven/)



## همچنین در درسدن

### **Perspektive Bleiberecht Dresden**

Perspektivberatung für Geflüchtete in Dresden

Dammweg 3

01097 Dresden

+49 351 79 66 51 55

sickert@sprev.de

[www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/projekt-perspektive-bleiberecht-dresden/](http://www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/projekt-perspektive-bleiberecht-dresden/)

Perspektive Bleiberecht Dresden - مشاوره در مورد حق اقامت برای افرادی که اخراج موقت دارند

### **Refugee Law Clinic Dresden**

+49 351 463-39500

rlc@tu-dresden.de

rlc-dresden.de

مشاوره حضوری در کافه دوشنبه، SUFW، کافه هالوا و Weltclub ارائه می‌شود؛ همچنین مشاوره آنلاین نیز در دسترس است

## همچنین در لایپزیگ

### **Refugee Law Clinic Leipzig**

[www.rlcl.de](http://www.rlcl.de)

Refugee Law Clinic Leipzig - مشاوره حقوقی رایگان برای پناهندگان

### **Space Leipzig**

Leipzig

[safespaceleipzig@gmail.com](mailto:safespaceleipzig@gmail.com)

Instagram: @spaceleipzig

مشاوره و حمایت در اختلافات برای حق اقامت

## اطلاعات و راه‌های تماس با کمیسیون موارد سخت

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) فارسی

این اطلاعات به زبان های دیگر نیز موجود است

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) العربية | عربی

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) انگلیسی | english

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) آلمانی | Deutsch

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) فرانسوی | french

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) آلبانیایی | shqiptare

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) بوسنیایی | bosanski

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) گرجی | ქართული

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) مقدونی | македонски

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) روسی | Русский

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) ترکی | Türkçe

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) اردو | اردو

🌐 [bbonlink.de/hfk](http://bbonlink.de/hfk) ویتنامی | Tiếng Việt

### **Härtefallkommission Sachsen (Mitglied des Sächsischen Flüchtlingsrats)**

[hkf@sprev.de](mailto:hkf@sprev.de)

[www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/projekte/haertefallkommission/](http://www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/projekte/haertefallkommission/)

اطلاعات و تماس ها با کمیسیون سختی در زاکسن

## مراکز مشاوره در زمینه سلامت

Medibüros

مدی‌تنس‌ها و مدی‌بوروها ابتکارات مستقلی هستند که به‌صورت ناشناس و رایگان مراقبت‌های پزشکی را برای پناهجویان و افرادی بدون وضعیت اقامتی فراهم می‌کنند. این‌ها تماس‌هایی از مدی‌بوروها در زاکسن هستند:

**MediBüro Chemnitz e.V.**  
Jakobikirchplatz 2  
09111 Chemnitz  
+49 179 7275686  
[kontakt@medibuero-chemnitz.de](mailto:kontakt@medibuero-chemnitz.de)

**Medinetz Dresden e.V.**  
Postfach 160248  
01288 Dresden  
+49 177 1736781  
[medinetzdresden@gmx.de](mailto:medinetzdresden@gmx.de)  
[www.medinetz-dresden.org/](http://www.medinetz-dresden.org/)

**Medinetz Leipzig e.V.**  
Taubestraße 2  
04347 Leipzig  
+49 176 61727501  
[kontakt@medinetz-leipzig.de](mailto:kontakt@medinetz-leipzig.de)  
[www.medinetz-leipzig.de/](http://www.medinetz-leipzig.de/)

**Medinetz Plauen e.V.**  
Gottschaldstraße 1a  
08525 Plauen  
+49 1577 9802201  
[medinetz-plauen@gmx.de](mailto:medinetz-plauen@gmx.de)

از طریق این لینک می‌توان فهرست تمام مدی‌تنس‌ها و مدی‌بوروها در آلمان را مشاهده کرد :  
[bbonlink.de/medinetz](http://bbonlink.de/medinetz)  فارسی

**PSZ Sachsen - مرکز روان‌اجتماعی برای پناجویان در زاکسن**

مرکز روان‌اجتماعی زاکسن یک نهاد تخصصی برای حمایت از افرادی است که به دلیل تجربه مهاجرت دچار فشارهای روانی شده‌اند . مشاوره در این مرکز رایگان و محرمانه است .

[bbonlink.de/psz](http://bbonlink.de/psz)  فارسی

مراکز مشاوره در شهرهای کمینتس، درسدن و لایپزیگ وجود دارند

**PSZ Beratungsstelle Chemnitz**  
Düsseldorfer Platz 1  
09111 Chemnitz  
+49 371 40467202  
  
[www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum/](http://www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum/)

**PSZ Beratungsstelle Dresden**  
Friedrichstraße 24, Haus A  
01067 Dresden  
+49 351 26440090  
[psz.dresden@das-boot-ggmbh.de](mailto:psz.dresden@das-boot-ggmbh.de)  
[das-boot-ggmbh.de/psz-dresden](http://das-boot-ggmbh.de/psz-dresden)

**PSZ Beratungsstelle Leipzig**  
Petersteinweg 3  
04107 Leipzig  
+49 341 4145360  
[psz@mosaik-leipzig.de](mailto:psz@mosaik-leipzig.de)  
[mosaik-leipzig.de/](http://mosaik-leipzig.de/)

## دفاتر نظارت بر اخراج

هدف از نظارت مستقل بر روند اخراج، شناسایی مشکلات ساختاری و کمک به حفظ حقوق اساسی و حقوق بشر است . برای مثال، بررسی می‌شود که آیا اقدامات به‌کاررفته توسط پلیس متناسب با وضعیت بوده‌اند یا نه . ناظران اخراج اجازه دخالت در روند را ندارند

## فرودگاه هاله-لایپزیگ

### **Diakonisches Werk Innere Mission Leipzig e.V.**

Gneisenaustraße 10

04105 Leipzig

+49170 2279 000

[abschiebebeobachtung@diakonie-leipzig.de](mailto:abschiebebeobachtung@diakonie-leipzig.de)

[www.diakonie-leipzig.de/angebote\\_fuer\\_menschen\\_in\\_not\\_abschiebungsmonitoring\\_am\\_flughafen\\_leipzig\\_halle\\_de.html](http://www.diakonie-leipzig.de/angebote_fuer_menschen_in_not_abschiebungsmonitoring_am_flughafen_leipzig_halle_de.html)

نظارت مستقل اخراج در فرودگاه هاله لایپزیگ

## فرودگاه برلین-براندنبورگ

### **Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.**

Residenzstraße 90

13409 Berlin

+49 30 666 33 1031

+49 173 574 92 43

+49 1525 2485739

[abschiebebeobachtung@caritas-brandenburg.de](mailto:abschiebebeobachtung@caritas-brandenburg.de)

[www.caritas-brandenburg.de/beratung-hilfe/flucht-und-migration/abschiebungsbeobachtung/abschiebungsbeobachtung](http://www.caritas-brandenburg.de/beratung-hilfe/flucht-und-migration/abschiebungsbeobachtung/abschiebungsbeobachtung)

مشاهده مستقل اخراج در فرودگاه BER

## فرودگاه فرانکفورت آم ماین

### **Caritasverband Limburg e.V. und Diakonie Frankfurt-Offenbach**

+49176 16370220

+49173 3061644

[finn.dohrmann@dicv-limburg.de](mailto:finn.dohrmann@dicv-limburg.de)

[monitoring@diakonie-frankfurt-offenbach.de](mailto:monitoring@diakonie-frankfurt-offenbach.de)

[www.dicv-limburg.de/derverband/der-verband/kompetenzfelder/politik.-soziales.-caritaskultur.-engagement/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt](http://www.dicv-limburg.de/derverband/der-verband/kompetenzfelder/politik.-soziales.-caritaskultur.-engagement/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt)

[www.dicv-limburg.de/derverband/der-verband/kompetenzfelder/politik.-soziales.-caritaskultur.-engagement/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt](http://www.dicv-limburg.de/derverband/der-verband/kompetenzfelder/politik.-soziales.-caritaskultur.-engagement/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt)

نظارت مستقل اخراج در فرودگاه فرانکفورت آم مین اصلی - Caritas, Diakonie

## فرودگاه هامبورگ

### **Diakonisches Werk Hamburg**

Königstraße 54

22767 Hamburg

+4940 30620 345

[www.diakonie-hamburg.de/de/adressen/Abschiebemonitoring/](http://www.diakonie-hamburg.de/de/adressen/Abschiebemonitoring/)

نظارت مستقل اخراج در فرودگاه هامبورگ

## فرودگاه‌های ایالت نوردراین-وستفالن

### **Diakonisches Werk Rheinland-Westfalen-Lippe e.V.**

40474

Düsseldorf

+49 211 6398 418

+49 151 46727350

+49 211 6398 411

+49 160 8434681

[m.sayim@diakonie-rwl.de](mailto:m.sayim@diakonie-rwl.de)

[j.fisch@diakonie-rwl.de](mailto:j.fisch@diakonie-rwl.de)

[www.diakonie-rwl.de/themen/flucht-migration-integration/abschiebungsbeobachtung-nrw](http://www.diakonie-rwl.de/themen/flucht-migration-integration/abschiebungsbeobachtung-nrw)

نظارت مستقل اخراج در فرودگاه‌های دوسلدورف و کلن/بن

## فرودگاه مونیخ

**Erzdiözese München und Freising, Sozialdienst**  
Terminalstraße Mitte 18 MAC / Zentralbereich - Ebene 4 - Raum Z4295  
85356 München  
+49 89 975 909 24  
ksd@munich-airport.de  
www.munich-airport.de/kirchliche-dienste-591635

نظارت مستقل اخراج در فرودگاه مونیخ

## پلیس فدرال در فرودگاه‌ها

اگر تصمیم‌هایی وجود داشته باشند که بتوانند به‌صورت فوری جلوی یک اخراج را بگیرند، باید پلیس فدرال در فرودگاه فوراً از سوی وکیل‌ها یا حامیان مطلع شود. بین همچنین برگه اطلاعاتی: اخراج در حال انجام [bbonlink.de/flyer-fa-ongoing-deportation](https://bbonlink.de/flyer-fa-ongoing-deportation) در اینجا یک فهرست از برخی دفاتر پلیس فدرال در فرودگاه‌ها آمده است

## فرودگاه هاله-لایپزیگ

**Bundespolizeirevier Flughafen Leipzig/Halle**  
Terminalring 13  
04435 Schkeuditz  
+49 34204 736-0  
bpoli.leipzig@polizei.bund.de

پلیس فدرال هاله / فرودگاه لایپزیگ

## فرودگاه برلین-براندنبورگ

**Bundespolizeirevier Flughafen Berlin-Brandenburg**  
Hugo-Eckener-Allee 13  
12529 Schönefeld  
+49 30 856211-0  
bpoli.ber@polizei.bund.de

پلیس فدرال فرودگاه برلین-براندنبورگ

## فرودگاه فرانکفورت آم ماین

**Bundespolizeirevier Flughafen Frankfurt / Main**  
Flughafen, Gebäude 177  
60549 Frankfurt / Main  
+49 69 6800-0  
bpold.frankfurt@polizei.bund.de

پلیس فدرال فرودگاه فرانکفورت

## فرودگاه هامبورگ

**Bundespolizeirevier Flughafen Hamburg**  
Flughafenstraße 1-3  
22335 Hamburg  
+49 40 50027-0  
bpolifh.ham@polizei.bund.de

پلیس فدرال فرودگاه هامبورگ

## فرودگاه‌های ایالت نوردراین-وستفالن

**Bundespolizeirevier Flughafen Düsseldorf**  
Frachtstraße 30  
40474 Düsseldorf  
+49 211 9518-0  
bpolifh.dus@polizei.bund.de

پلیس فدرال فرودگاه دوسلدورف

**Bundespolizeirevier Flughafen Köln / Bonn**  
Terminal 1, Ankunft C  
51147 Köln  
+49 2203 9522-0  
bpolifh.cgn@polizei.bund.de

پلیس فدرال کلن / فرودگاه بن

## فرودگاه مونیخ

**Bundespolizeirevier Flughafen München**  
Nordallee 2  
85356 München  
+49 89 97307-0  
bpol.muc@polizei.bund.de

پلیس فدرال فرودگاه مونیخ

اگر عبارت «پلیس فدرال + فرودگاه + نام شهر را در موتورهای جستجوی اینترنتی وارد کنی، می‌توانی اطلاعات تماس برای فرودگاه‌های دیگر را هم پیدا کنی

## ارتباط با اداره‌ها و دادگاه‌ها

در زمان اخراج در حال اجرا، تو یا افراد حامی‌ات باید گاهی درخواست‌های مهمی را در سریع‌ترین زمان ممکن به دادگاه‌ها یا اداره‌ها ارسال کنی، مخصوصاً اگر وکیل در دسترس نباشد .  
به همین دلیل، باید این درخواست‌ها را **فکس** کنی. ایمیل کافی نیست و ارسال با پست خیلی کند است! درخواست‌ها باید حتماً امضای شخصی را داشته باشند که قرار است اخراج شود .  
برخی افراد می‌توانند از طریق مودم اینترنتی، برنامه‌های کامپیوتری یا قرارداد تلفن خود فکس بفرستند. اما بیشتر افراد چنین امکاناتی ندارند. از طریق سرویس simple-fax می‌توان به سرعت ثبت‌نام کرد و درخواست‌های امضاشده را به صورت PDF با هزینه ۰٫۷۰ یورو به‌ازای هر صفحه فکس کرد. البته سرویس‌های دیگری نیز برای فکس آنلاین وجود دارند، همچنین اپلیکیشن‌هایی (معمولاً پولی) برای فکس کردن از طریق گوشی هوشمند .

🌐 [bbonlink.de/simple-fax](http://bbonlink.de/simple-fax) فارسی

## ارتباط با اداره اخراج ایالت زاکسن

Landesdirektion Sachsen, LDS

این اداره مسئول بیشتر اخراج‌ها از زاکسن است . این‌ها شماره‌های مهمی هستند برای مذاکره درباره توقف اخراج یا برای انتقال اطلاعات فوری و ضروری . از آن‌ها ترسید و بر حقوق خود پافشاری کنی !

**Landesdirektion Sachsen - Abteilung 6, Asyl und Ausländerrecht**  
Chemnitz  
Tel: +49 371 4599 - 2910  
Fax: +49 371 4599 - 3333

[www.lds.sachsen.de/index.asp?ID=10328&art\\_param=366](http://www.lds.sachsen.de/index.asp?ID=10328&art_param=366)

Landesdirektion Sachsen - واحد 63 اقدامات برای خاتمه دادن به محل سکونت

برای سایر ایالت‌های آلمان می‌توانی در اینترنت با وارد کردن «اداره مرکزی امور خارجی‌ها + نام ایالت» اطلاعات تماس را پیدا کنی

## ارتباط با دادگاه‌ها

درخواست‌های اضطراری علیه اخراج باید به دادگاه‌های اداری ارسال شوند . دادگاه اداری مسئول، به آدرس محل سکونت شما بستگی دارد .

**Verwaltungsgericht Chemnitz**  
Tel: +49 371 4530  
Fax: +49 371 4537309  
[www.justiz.sachsen.de/vgc/](http://www.justiz.sachsen.de/vgc/)

**Verwaltungsgericht Dresden**  
Tel: +49 351 446 540  
Fax: +49 351 446-5450  
[www.justiz.sachsen.de/vgdd/](http://www.justiz.sachsen.de/vgdd/)

**Verwaltungsgericht Leipzig**  
**Tel: +49 341 446 010**  
**Fax: +49 341 44601-100**  
  
[www.justiz.sachsen.de/vgl/](http://www.justiz.sachsen.de/vgl/)

برای سایر ایالت‌ها می‌توانی در اینترنت با وارد کردن «دادگاه اداری + محل سکونت فرد مورد نظر» اطلاعات تماس را پیدا کنی

## ارتباط با اداره فدرال

BAMF

اداره فدرال برای مهاجرت و پناهندگی به همراه اداره‌های امور خارجی‌ها مسئول اجرای اخراج‌های دوبلین است - یعنی اخراج به سایر کشورهای اتحادیه اروپا، همچنین به سوئیس، ایسلند، لیختن‌اشتاین و نروژ. دلایل حقوقی علیه اخراج دوبلین باید برای BAMF ارسال شوند. درخواست‌های پناهندگی نیز می‌توانند جلوی اخراج را بگیرند. این درخواست‌ها نیز باید به BAMF فکس شوند.

**BAMF Dresden**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Nossener Brücke 12  
01187 Dresden  
[service@bamf.bund.de](mailto:service@bamf.bund.de)  
[www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html](http://www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html)

اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان، درسدن

**BAMF Leipzig**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Brahestr. 8  
04347 Leipzig  
[www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html](http://www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html)

اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان، لایپزیگ

**BAMF Chemnitz**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Adalbert-Stifter-Weg 25  
09131 Chemnitz  
[www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html](http://www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html)

اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان، کمیتس

مسئول پرونده توست یا اگر از زندان درخواست می‌فرستی، با دفتر مرکزی BAMF اگر نمی‌دانی کدام شعبه‌ی BAMF تماس بگیر

**BAMF Standorte**  
[service@bamf.bund.de](mailto:service@bamf.bund.de)  
[www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html](http://www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html)

تماس با تمام دفاتر BAMF

## ارتباط با سیاستمداران

در برخی موارد مشخص، مفید است که با افراد مسئول در عرصه سیاست تماس بگیری تا از این طریق فشار وارد شود یا حمایتی برای توقف اخراج به دست آید

وزیر یا رئیس دولت ایالت

وزارت کشور ایالت مربوطه، در صورت نیاز اداره امور خارجی‌ها

وزارت امور اجتماعی / مسئول امور ادغام / مسئول امور خارجی‌ها در ایالت یا شهرستان محل سکونت تو

شهردار شهرهای بزرگ مستقل یا فرماندارهای شهرستان‌ها و مدیر اداره محلی امور خارجی‌ها: اطلاعات تماس آن‌ها را می‌توانی در وبسایت رسمی شهر یا شهرستان پیدا کنی

نمایندگان در مجلس ایالتی، پارلمان ایالتی یا مجلس فدرال (بوندستاگ)

در سایت [abgeordnetenwatch.de](http://abgeordnetenwatch.de) می‌توانی با وارد کردن کد پستی و انتخاب پارلمان، نمایندگان مسئول را پیدا کنی

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/abgeordnetenwatch](http://bbonlink.de/abgeordnetenwatch)

## ارتباط‌های بین‌المللی

در بسیاری موارد، نمی‌توان جلوی اخراج را گرفت. در این صورت، فرد اخراج‌شده نیاز به حمایت در کشوری دارد که به آن بازگردانده می‌شود. ارتباط با وکیل‌های متخصص، سازمان‌های غیردولتی و ساختارهای حمایتی در کشورهای اروپایی از طریق لینک‌های زیر قابل دسترسی است:

🌐 [bbonlink.de/w2eufa](https://bbonlink.de/w2eufa) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/w2euar](https://bbonlink.de/w2euar) العربية | عربی

• [bbonlink.de/w2eu](https://bbonlink.de/w2eu) انگلیسی | english

• [bbonlink.de/w2eufre](https://bbonlink.de/w2eufre) فرانسوی | french

🌐 [bbonlink.de/elena](https://bbonlink.de/elena) فارسی

برای تماس با افراد یا سازمان‌ها در خارج از اروپا، می‌توان مثلاً در سایت سفارت کشور مربوطه جست‌وجو کرد یا از سازمان‌های خودگردان مهاجران آن کشورها کمک خواست. همچنین می‌توان در بخش مشاوره بازگشت سازمان IOM اطلاعات و ارتباط‌های مربوط به تقریباً همه کشورها را پیدا کرد

این اطلاعات از طرف دولت آلمان ارائه شده‌اند.

🌐 [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) فارسی

این اطلاعات به زبان‌های دیگر نیز موجود است

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) العربية | عربی

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) انگلیسی | english

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/return](https://bbonlink.de/return) فرانسوی | french

ما متأسفانه نمی‌توانیم تضمین کنیم که تمام این تماس‌ها قابل اعتماد یا مؤثر باشند.

ما نسبت به برنامه‌های حمایت از بازگشت دیدگاهی انتقادی داریم، چون این برنامه‌ها معمولاً مطابق با وعده‌های دولت آلمان عمل نمی‌کنند. در اینجا یک گزارش مستند و ارزیابی کارشناسان از این برنامه‌ها را پیدا می‌کنی (فقط آلمانی، فرانسوی و انگلیسی):

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

• [bbonlink.de/returnwatch](https://bbonlink.de/returnwatch) انگلیسی | english

• [bbonlink.de/returnwatch](https://bbonlink.de/returnwatch) آلمانی | Deutsch

• [bbonlink.de/returnwatch](https://bbonlink.de/returnwatch) فرانسوی | french

## نمونه‌فرم‌ها برای چاپ

همچنین می‌توانید این بخش را به صورت جداگانه در صفحه پیدا کنید **نمونه‌فرم‌ها برای چاپ**

NOT FOUND NOT FOUND NOT FOUND  
.Content InternalShortLink/forms/fa could not found

Please inform: [info@bringbackourneighbours.de](mailto:info@bringbackourneighbours.de)

:Or fix it yourself

<https://github.com/bringbackourneighbours/bringbackourneighbours>



Zuletzt aktualisiert: 5.7.2025 –Deutsch

## نکات مهم

ما فرم‌هایی را آماده کرده‌ایم که در مواقع اضطراری، یعنی در صورت اجرای اخراج، قابل استفاده هستند. اما ما اکیداً توصیه می‌کنیم که درخواست‌ها و وکالت‌نامه‌ها توسط وکیل‌ها یا **مراکز مشاوره** [bbonlink.de/page-fa-contacts](https://bbonlink.de/page-fa-contacts) و با توجه به شرایط خاص هر مورد تهیه شوند. این فرم‌ها فقط به زبان آلمانی موجود هستند.

## اعتراض به بازرسی منزل

Widerspruch gegen die Durchsuchung der Wohnung



این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/durchsuchung](https://bbonlink.de/durchsuchung)

در اخراج‌ها، پلیس فقط اجازه دارد وارد منزل افراد شود، اما نه آن را بازرسی کند. منظور از «منزل» همچنین اتاق یک اقامتگاه جمعی است. اگر مأموران پلیس بخواهند در خانه به دنبال فردی بگردند، نیاز به حکم بازرسی از دادگاه دارند، که معمولاً آن را ندارند. فقط در صورت وجود «خطر فوری» - مثلاً اگر فردی سلاح دارد یا تهدید به (خود)کشی می‌کند - می‌توانند بدون حکم قضایی خانه را بازرسی کنند.

## درخواست اضطراری

Eilantrag

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/eilantrag](https://bbonlink.de/eilantrag)

در برابر یک اخراج در حال انجام می‌توان درخواست اضطراری به دادگاه اداری ارائه داد. این کار باید حتماً توسط وکیل مسئول انجام شود! فقط اگر واقعاً امکان دیگری نبود، باید از این فرم استفاده شود. این درخواست باید به دادگاه اداری فکس شود. بهتر است همچنین با دادگاه و نهادهای مسئول (یعنی اداره ایالتی و پلیس فدرال) تماس تلفنی گرفته شود تا اطلاع داده شود که یک درخواست اضطراری ارسال شده و ممکن است نیاز به توقف اخراج باشد. همچنین باید یک ضمیمه به درخواست اضطراری اضافه شود که به صورت شخصی برای فرد یا خانواده تنظیم شده باشد. در آن باید دلایل مخالفت با اخراج به طور دقیق توضیح داده شود. مثلاً بیماری جدی، دلایل ماندن (مثل تحصیل، ادغام موفق) یا این که خانواده برای مدت طولانی از هم جدا می‌شود و غیره. تا حد امکان، این دلایل باید مستند باشند.

## وکالت‌نامه

Vollmacht

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/vollmacht](https://bbonlink.de/vollmacht)

در حالت ایده‌آل، وکیل‌ها یا مراکز مشاوره دارای وکالت هستند. در مواقع اضطراری، می‌توان به یک حامی یا مددکار اجتماعی وکالت داد. وکالت‌نامه می‌تواند کمک کند که آن فرد بتواند درخواست‌ها را ثبت کند، با وکیل‌ها و ادارات صحبت کند یا در موارد فوری اقدام کند - حتی اگر فرد درگیر از سوی پلیس بازداشت یا حتی اخراج شده باشد. لطفاً درباره دامنه اختیارات وکالت با دقت صحبت کنید و مسئولانه برخورد کنید: تا حد لازم و نه بیشتر از آن، وکالت بدهید.

## درخواست پيرو پناهندگی

Asylfolgeantrag

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/folgeantrag](https://bbonlink.de/folgeantrag)

این درخواست پيرو فقط باید زمانی استفاده شود که هیچ وکیل یا مرکز مشاوره‌ای در دسترس نیست و خطر اخراج فوری یا در حال اجرا وجود دارد. درخواست باید توسط خود فرد امضا و به اداره BAMF فکس شود. آن را به دفتر منطقه‌ای BAMF محل اقامت و همچنین به دفتر مرکزی فکس کنید. اگر اخراج در حال انجام است: یک نهاد ناظر بر اخراج و پلیس فدرال در فرودگاه را مطلع کن که یک درخواست پيرو ثبت شده است. اخراج نباید آغاز شود تا زمانی که BAMF به این درخواست پاسخ دهد - که معمولاً از طریق ایمیل یا تماس تلفنی با پلیس فدرال انجام می‌شود.

## شخص مورد اعتماد در بازداشت برای اخراج

Person des Vertrauens bei Abschiebehaft

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/vertrauen](https://bbonlink.de/vertrauen)

افراد در بازداشت برای اخراج می‌توانند علاوه بر وکیل، یک شخص مورد اعتماد معرفی کنند یا حتی به جای وکیل. این فرد می‌تواند از شخص بازداشت‌شده حمایت کند، چون آن‌ها در بازداشت اغلب نمی‌توانند خیلی کارها را انجام دهند. او می‌تواند شکایت علیه بازداشت ثبت کند و پرونده را بررسی کند. گروه تماس بازداشت برای اخراج در درسدن به صورت داوطلبانه مشاوره می‌دهد و با خوشحالی کمک می‌کند.

**Abschiebehaftkontaktgruppe Dresden**  
Kontaktgruppe Asyl und Abschiebehaft e.V.  
Dresden  
[kontakt@abschiebehaftkontaktgruppe.de](mailto:kontakt@abschiebehaftkontaktgruppe.de)  
[www.abschiebehaftkontaktgruppe.de](http://www.abschiebehaftkontaktgruppe.de)

مشاوره به افراد در بازداشتگاه اخراج در بازداشتگاه تبعید درسدن

## اظهارنامه سوگندنامه‌ای

این محتوا فقط به زبان‌های دیگر موجود است.

Deutsch | آلمانی [bbonlink.de/eidesstatt](https://bbonlink.de/eidesstatt)

Eidesstattliche Versicherung

اظهارنامه سوگندنامه‌ای چیزی شبیه به شهادت کتبی است که در آن فرد سوگند یاد می‌کند که حقیقت را می‌گوید . می‌توان از آن به‌عنوان مدرک نزد ادارات استفاده کرد . اگر کسی در آن دروغ بگوید، با جریمه نقدی یا حتی زندان مواجه می‌شود .